

# MAJA

## BAND-ABSCHWARTMASCHINE

MACHINE DE DECOUENNAGE A BANDE  
DE-RINDING MACHINE

## TYP

VBA 5550  
VBA 5550 G

## ERSATZTEILLISTE

LISTE DES PIECES DETACHEES  
SPARE PARTS LIST

Maschinen-Nr.:

**ab 45498**

Copyright by

**MAJA-MASCHINENFABRIK**

Hermann Schill GmbH & Co.KG

**D-77694 Kehl-Goldscheuer**

Telefon: 07854 - 1840

Telefax: 07854 - 18444

E-Mail [maja@maja.de](mailto:maja@maja.de)

Allemagne / Germany

Juni 2005



# INHALTSVERZEICHNIS

## Table des matières List of contents

<b>BESTELLHINWEISE</b> .....	1
Procedure de commande	
Ordering procedure	
<b>Maschine Standard</b> .....	3
Machine standard	
Machine standard	
<b>Sockel</b> .....	9
Chassis	
Base	
<b>Antrieb</b> .....	15
Transmission	
Drive unit	
<b>Elektrik</b> .....	21
Installation électrique	
Electric installation	
<b>Abstreifer</b> .....	27
Peigne	
Scraper	
<b>Abstreifer - Bedienhebel links</b> .....	31
Peigne - manette de commande a gauche-	
Scraper - handle left-	
<b>Zugwalze</b> .....	35
Rouleau entraîneur	
Tooth roller	
<b>Klingenthaler</b> .....	39
Porte-lame	
Blade holder	
<b>Klingenthaleraufhängung</b> .....	43
Suspension porte-lame	
Holding device for blade holder	
<b>Klingenthaleraufhängung - Bedienhebel links</b> .....	49
Suspension porte-lame - manette de commande a gauche-	
Holding device for blade holder - handle left-	
<b>Haube</b> .....	55
Capot	
Hood	

<b>Zufuhrband .....</b>	<b>59</b>
Tapis d'entrée In feed conveyor belt	
<b>Abfuhrband .....</b>	<b>63</b>
Tapis d'évacuation Discharge conveyor belt	
<b>Pneumatik .....</b>	<b>67</b>
Pneumatique Pneumatic	
<b>Andrückvorrichtung.....</b>	<b>79</b>
Support Holding device	
<b>Zubehör .....</b>	<b>85</b>
Accessoire Accessories	
<b>Anschnittautomatik.....</b>	<b>89</b>
System déntaille automatique Automatic cutting system	
<b>Federeinheit.....</b>	<b>95</b>
Unite "resort" Spring unit	
<b>Gliederband (Option).....</b>	<b>99</b>
Tapis à maillons (Option) Link conveyor (Option)	
<b>Luftanddruckwalze.....</b>	<b>105</b>
Rouleau presseur complet Pressure roller complete	

**BESTELLHINWEISE****PROCEDURE DE  
COMMANDE****ORDERING PROCEDURE**

Die in der Verschleißteilliste sowie auch in den Ersatzteilstücklisten aufgeführten Teile können bestellt werden bei:

Les pièces énumérées dans la liste de pièces détachées peuvent être commandées chez:

Spare parts can be ordered from:

**MAJA-Maschinenfabrik  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
Tullastr. 4  
77694 Kehl / Goldscheuer**

**☎ 07854/184-0  
Fax 07854/184-44  
E-Mail maja@maja.de**

Um Nachfragen zu vermeiden, bitte folgende Informationen angeben:

Pour éviter toutes réclamations lors des commandes, veuillez transmettre les informations suivantes:

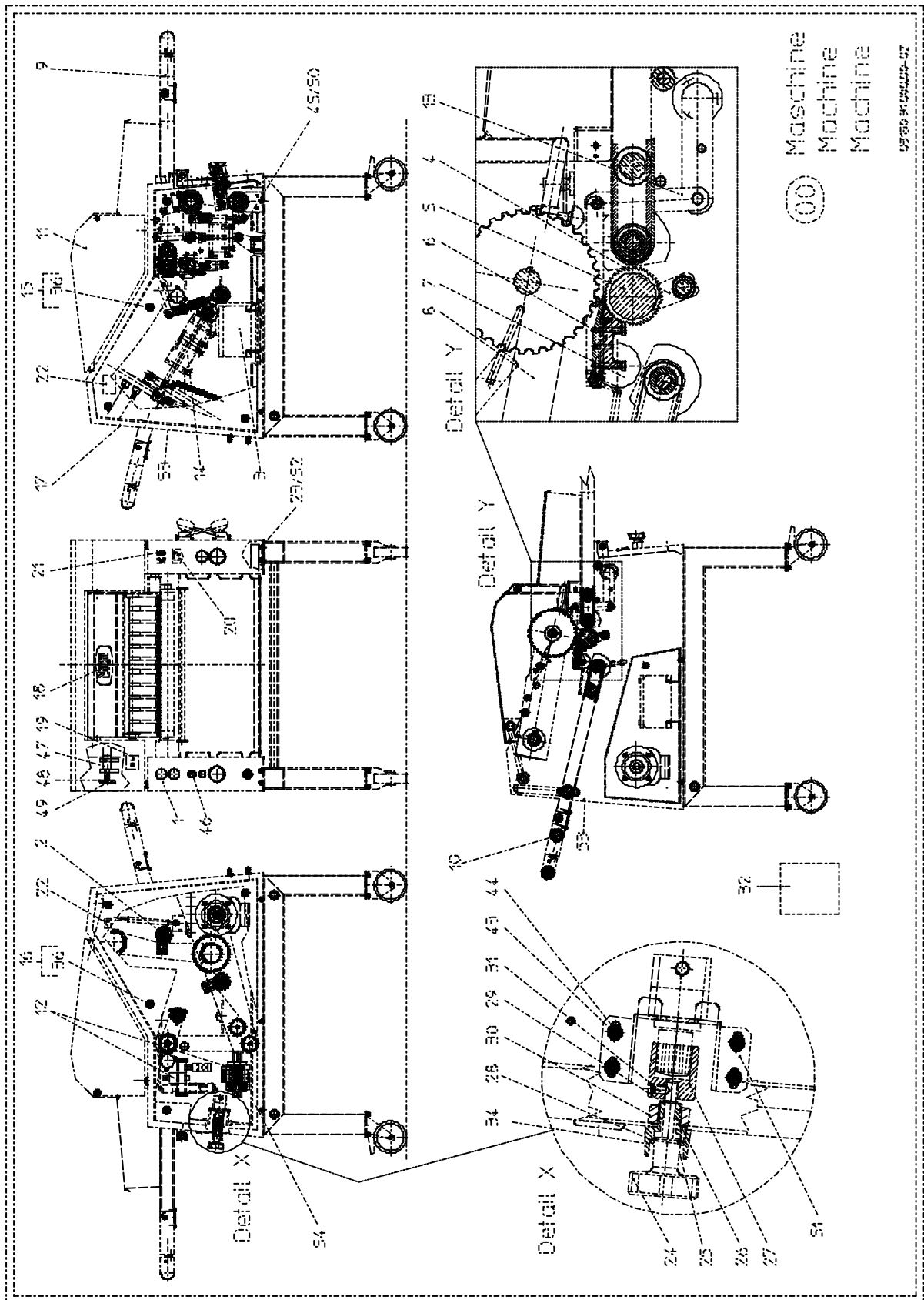
Please supply MAJA with the following information in order to avoid the need to contact you for clarification:

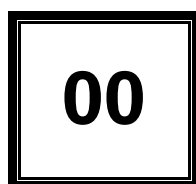
**Bestellbeispiel:****Exemple de commande:****Example:**

Maschinentyp Type de machine Type of machine	Seriennummer No. de série Serial number	Gruppe/Pos. Groupe et repère Group/item no.	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
VBAxxx		01/02	1	906-127-05	Federring rondelle ressort ring washer
VBAxxx		01/64	2	914-379	Gleitlager palier bearing
VBAxxx		04/02	1	716-1207	Hebel manette lever!



- Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen!
- Pour assurer le traitement correct de votre commande, veuillez transmettre les indications complètes !
- Only complete information will assure correct execution of your order !





**Maschine Standard**  
**Machine standard**  
**Machine standard**

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>411-0500</b> (0315001-00000)	Sockel chassie base
2	1	<b>415-0048</b> (0115002-00000)	Antrieb transmission drive unit
3	1	<b>413-0117</b> (0015031-00000)	Elektrik installation électrique electric installation
4	1	<b>411-0354</b> (0015004-00000)	Abstreifer peigne scraper
5	1	<b>411-0343</b> (0015005-00000)	Zugwalze Z=48 rouleau entraineur toothroller
5.1	* 1	<b>411-0475</b> (0390105-00000)	Zugwalze Z=36 rouleau entraineur toothroller
6	1	<b>514-0089</b> (0115006-00000)	Klingenhalter porte-lame blade holder
7	1	<b>411-0372</b> (0115007-00000)	Klingenhalteraufhängung suspension porte lame holding device for blade holder
8	1	<b>411-0447</b> (0315019-00000)	Andruckvorrichtung support holding device
9	1	<b>519-0238</b> (0315012-00000)	Zufuhrband tapis d'entrée infeed conveyor belt
10	1	<b>519-0237</b> (0315013-00000)	Abfuhrband tapis d'evacuation discharge conveyor belt
11	1	<b>411-0351</b> (0015011-00000)	Haube capot hood

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	<b>411-0496</b> (0415017-00000)	Pneumatik kpl. pneumatique pneumatic
13	1	<b>411-0499</b> (0315053-00000)	Anschnittautomatik commande d'ouverture automatique cutting command
14	1	<b>411-0448</b> (0315054-00000)	Federeinheit    Andrückvorrichtung unité de suspension, de pression spring unit pressure
15	1	<b>610-0235</b> (0315000-12000)	Abdeckung links panneau de protectio side panel-left-
15.1	1	<b>610-0236</b> (0315000-50100)	Abdeckung links    Bedienhebel links panneau de protectio gauche manette de commande a gauche side panel-left- handel left
16	1	<b>610-0234</b> (0315000-11000)	Abdeckung -rechts- panneau de protecion-droite- cover -right-
16.1	1	<b>610-0237</b> (0315000-50200)	Abdeckung -rechts-    Bedienhebel links panneau de protecion-droite- manette de commande a gauche cover -right- handel left
17	1	<b>920-134</b>	Nietschild    "MAJA-Maschinenfab." plaque d'identification model number
18	1	<b>920-130-050</b>	MAJA - Firmenschild étiquette "MAJA" label "MAJA"
19	1	<b>920-162</b>	Klebeschild "Gefahr" étiquette "danger" label "danger"
20	1	<b>920-110</b>	Klebeschild "Edelstahl rostfrei" étiquette "inox" label "stainless steel"
21	1	<b>920-189</b>	Klebeschild "CE" étiquette "CE" label "CE"
22	3	<b>920-152</b>	Klebeschild "Fett" étiquette "graisse" label "grease"
23	12	<b>906-934-008</b>	Sechskantmutter    M 8 écrou hex nut



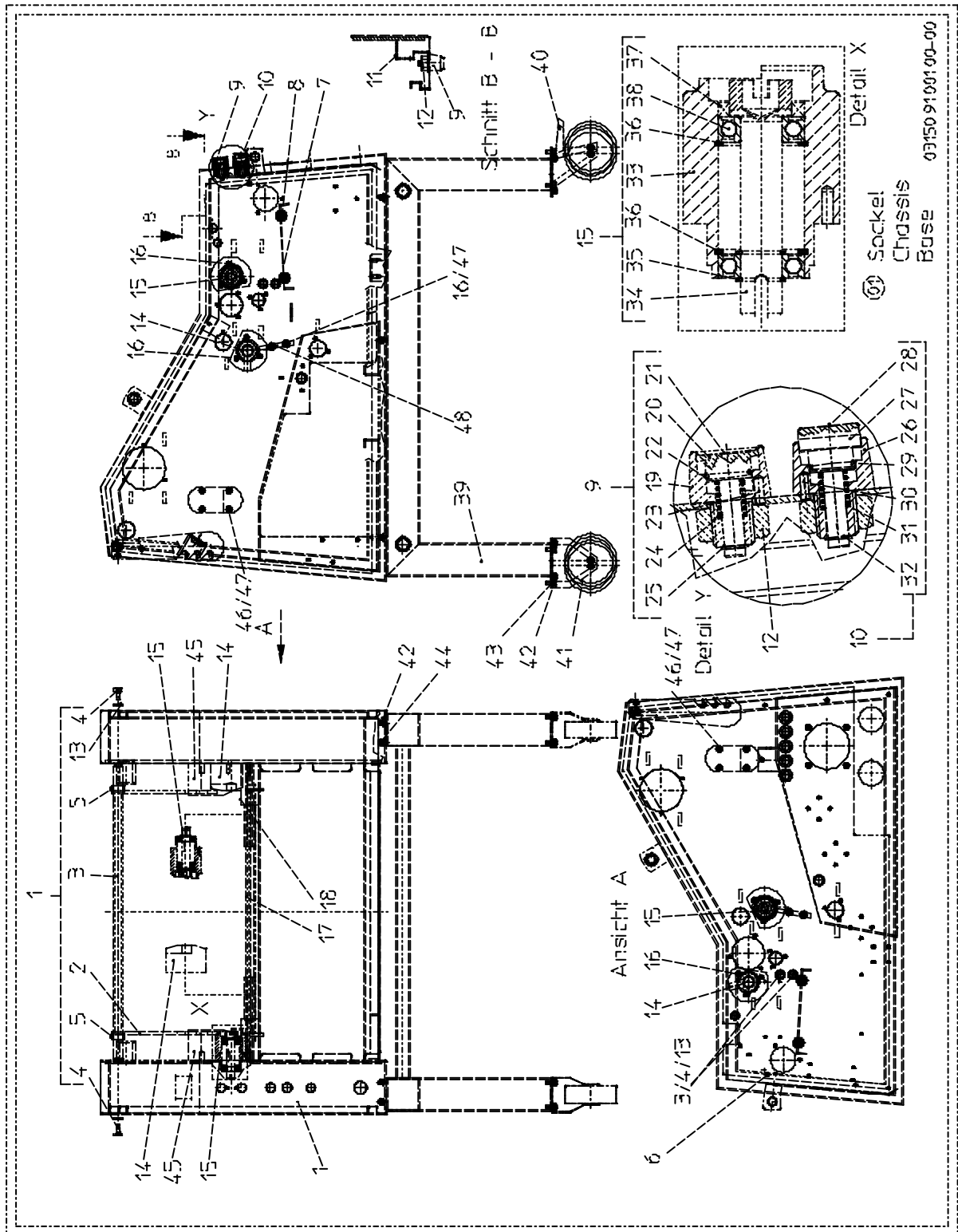
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
24	1	<b>716-3357</b> (0015000-00100)	Drehgriff poignée tournante pivot handle
25	1	<b>716-3471</b> (0015000-00200)	Buchse douille bush
26	1	<b>716-3470</b> (0015000-00300)	Buchse douille bush
27	1	<b>716-3469</b> (0015000-00400)	Hülse douille bush
28	1	<b>905-215</b>	O-Ring 19 x 1,8 joint torrique o-ring seal
29	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring
30	1	<b>906-934-020</b>	Sechskantmutter écrou hex nut
31	1	<b>906-914-816</b>	Gewindestift goupille setscrew
32	1	<b>414-0018</b> (0015020-00000)	Zubehör accessoires accessories
34	1	<b>716-1877</b> (9514001-29110)	Tastergehäuse boite de palpeur box touch contact
36	7	<b>904-155</b>	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent bloc
43	4	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer
44	4	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
45	2	<b>906-912-508</b>	Zylinderschraube M 5 x 8 rondelle washer

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
46	1	<b>716-3636</b> (0015000-00500)	Stopfen obturateur plug
47	1	<b>716-3634</b> (0015001-90002)	Bolzen boulon bolt
48	1	<b>716-3635</b> (0015001-90001)	Scheibe Griff disque levier disc handle
49	1	<b>906-963-825</b>	Senkschraube M 8 x 25 vis countersunk screw
50	1	<b>711-1881</b> (0315000-00002)	Verstärkungsblech plaque plate
51	1	<b>711-1550</b> (0115000-00001)	Konsole Druckregelventil console soupape pression console pressure valve
52	12	<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
53	2	<b>920-216</b>	Klebeschild "Gefahr Eingreifen" étiquette "danger main" label "danger hand"
54	1	<b>910-166</b>	Dichtprofil garniture seal

\*

**Pos 5**                    **Zugwalze Z=48 (Standard Maschine)**  
**Pos 5.1**                **Zugwalze Z=36 (Maschine mit Luftandruckwalze)**  
  
**Pos.5**                    **rouleau entraineur Z=48 (machin standard)**  
**Pos 5.1**                **rouleau entraineur Z=36 (machin avec rouleau**  
                                 **presseur complet**  
  
**Item 5**                    **toolthroller Z=48 (machin standard)**  
**Item 5.1**                **toolthroller Z=48 (machin with pressure roller**  
                                 **complete**





01
----

## Sockel Chassis Base

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>510-0115</b> (0315001-10000)	Sockel geschweißt chassis -soudés base -welded-
2	2	<b>710-0573</b> (0115001-10100)	Haken AFB crochet tapis évacuation hook discharge belt
3	3	<b>716-3283</b> (0015001-00002)	Distanzstange entretoise distance bar
4	6	<b>906-933-1020</b>	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
5	4	<b>906-705-020</b>	Stellring Form A A 20 bague ring
6	2	<b>906-912-816</b>	Zylinderschraube M 8 x 16 vis socket screw
7	1	<b>710-0561</b> (0115001-15000)	Eingreifschutz kpl. protection guard
8	4	<b>906-933-812</b>	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw
9	1	<b>611-0178</b> (9514001-29000)	Taster "Ein" -komplett- palpeur "marche" -complet- touch controll "on" -complete-
10	1	<b>611-0179</b> (9514001-30000)	Taster "Aus" -komplett- palpeur "arrêt" -complet- touch contact "off" -complete-
11	1	<b>711-1780</b> (0312601-50000)	Halteblech Grenztast tôle support palpeur sheet metal limit switch
12	2	<b>906-934-020</b>	Sechskantmutter écrou hex nut

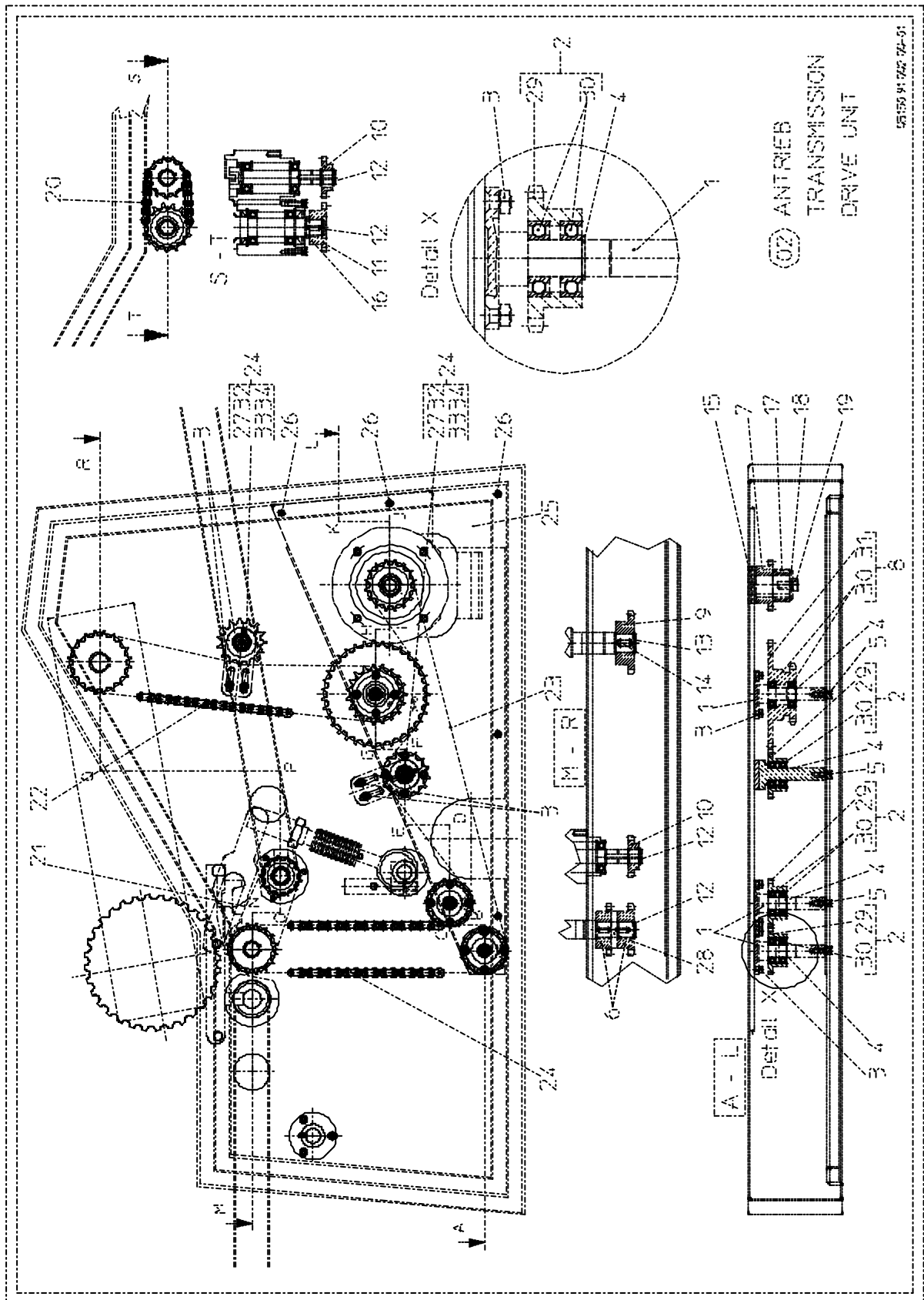
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	8	<b>906-125-05</b>	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
14	2	<b>716-3448</b> (0015001-01900)	Flanschlager palier bearing
15	2	<b>611-0540</b> (0390101-02000)	Flanschbuchse vorm. douille de bride -déjà monté- flanged bush -pre-assembled-
16	16	<b>906-912-620</b>	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw
17	1	<b>716-4250</b> (0315001-00001)	Stange Bandauflage barre support de la bande rod belt support
18	2	<b>716-4249</b> (0315001-00002)	Rundstück Bandauflage pièce ronde support tapis round piece belt support
19	1	<b>716-1877</b> (9514001-29110)	Tastergehäuse boite de palpeur box touch contact
20	1	<b>715-0199</b> (9514001-29210)	Taster "EIN" palpeur "marche" touch contact "on"
21	1	<b>920-010</b>	Klebeschild "weiß" étiquette "blanc" label "white"
22	1	<b>905-215</b>	O-Ring 19 x 1,8 joint torrique o-ring seal
23	1	<b>906-1472-412</b>	Paßkerbstift 4 x 12 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
24	1	<b>909-108</b>	Druckfeder ressort de compression spring
25	1	<b>906-471-010</b>	Sicherungsring A 10 x 1 circlip locking ring
26	1	<b>716-1877</b> (9514001-29110)	Tastergehäuse boite de palpeur box touch contact

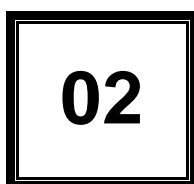
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
27	1	<b>715-0200</b> (9514001-30210)	Taster "AUS" palpeur "arrêt" touch contact "off"
28	1	<b>920-020</b>	Klebeschild "schwarz" étiquette "noir" label "black"
29	1	<b>905-215</b>	O-Ring 19 x 1,8 joint torrique o-ring seal
30	1	<b>906-1472-412</b>	Paßkerbstift 4 x 12 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
31	1	<b>909-108</b>	Druckfeder ressort de compression spring
32	1	<b>906-471-010</b>	Sicherungsring A 10 x 1 circlip locking ring
33	2	<b>716-4671</b> (0390101-03001)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
34	2	<b>716-4672</b> (0390101-03002)	Antriebsbolzen boulon bolt
35	4	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
36	2	<b>906-472-042</b>	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
37	2	<b>905-371</b>	Wellendichtring 30x 42x 7 joint shaft seal
38	4	<b>914-167</b>	Rillenkugellager 20/ 42/12 roulement à billes ball bearing
39	1	<b>411-0493</b> (0415055-00000)	Gestell h=555 chassis frame
39.1	1	<b>411-0546</b> (0315021-00000)	Gestell h=755 chassis frame

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
40	2	<b>914-260</b>	Lenkrolle rouleau roll
41	2	<b>914-265</b>	Bockrolle rouleau roller
42	28	<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
43	16	<b>906-933-816</b>	Sechskantschraube M 8 x 16 vis hexagon head cap screw
44	12	<b>906-934-008</b>	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
45	2	<b>716-3686</b> (0115001-00400)	Gleitstück pièce glissante sliding piece
46	8	<b>906-933-625</b>	Sechskantschraube M 6 x 25 vis screw
47	12	<b>906-125-02</b>	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
48	1	<b>611-0465</b> (0115001-00500)	Eingreifschutz hinten protection de main arrière rear hand protection device









## Antrieb Transmission Drive unit

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	3	<b>716-3438</b> (0015002-00100)	Kettenumlaufstutzen boulon bolt
2	4	<b>611-0123</b> (9513002-01900)	Umlenkrad poulie de déviation chain wheel
3	16	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
4	5	<b>906-471-017</b>	Sicherungsring A 17 x 1 circlip locking ring
5	4	<b>906-912-612</b>	Zylinderschraube M 6 x 12 vis socket screw
6	2	<b>716-0481</b> (750-05-006)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
6.1	2 *	<b>716-0479</b> (700-05-020)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
7	1	<b>716-1553</b> (650-02-017)	Kettenrad Z=16 roue a chaîne chain wheel
8	1	<b>611-0192</b> (9500011-00103)	Kettenradpaar Z=35/19 roue à chaîne la paire chain wheel pair
9	1	<b>716-0146</b> (460-02-016)	Kettenrad Z=20 roue à chaîne chain wheel
10	2	<b>716-2335</b> (9500011-01303)	Kettenrad Z=13 roue a chaîne chain wheel
11	1	<b>716-2381</b> (9500011-01505)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	4	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
13	1	<b>906-471-025</b>	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
14	1	<b>906-6885-23</b>	Passfeder 8 x 7 x 20 clavette parallèle feather key
15	2	<b>716-2745</b> (9712503-00100)	Scheibe disque disk
16	1	<b>716-2382</b> (9700402-02800)	Distanzscheibe entretoise distance disk
17	1	<b>716-0160</b> (750-16-004)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring
18	1	<b>716-0830</b> (600-11-011)	Scheibe disque washer
19	1	<b>906-933-1020</b>	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
20	1	<b>611-0035</b> (902-140-025)	Kette 1/2" x 5/16" 25 Glieder chaîne chain
21	1	<b>611-0038</b> (902-140-033)	Kette 1/2" x 5/16" 33 Glieder chaîne chain
22	1	<b>611-0129</b> (902-140-080)	Kette 1/2" x 5/16" 80 Glieder chaîne chain
23	1	<b>611-0325</b> (902-140-152)	Kette 1/2" x 5/16" 152 Glieder chaîne chain
24	2	<b>715-0538</b> (0115002-00100)	Umlaufstutzen verstellbar boulon - réglable bolt - adjustable
25	1	<b>711-1697</b> (0315002-02500)	Verstärkungsblech tole de renforcement additional plate

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	5	<b>906-912-508</b>	Zylinderschraube M 5 x 8 rondelle washer
27	1	<b>711-2061</b> (0115002-00101)	Platte Umlaufstutzen panneau boulon plate bolt
28	1	<b>716-3439</b> (0015002-00200)	Scheibe disque disk
29	4	<b>716-0202</b> (9314002-00600)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
30	8	<b>914-164</b>	Rillenkugellager 17/35/10 DIN 625 roulement à billes ball bearing
32	1	<b>716-4576</b>	Platte Umlaufstutzen panneau boulon plate bolt
33	1	<b>906-7991-825</b> (0115002-00102)	Senkschraube M 8 x 25 vis countersunk screw
34	1	<b>906-007-410</b>	Zylinderstift 4 x 10 goupille cylindrique straight pin

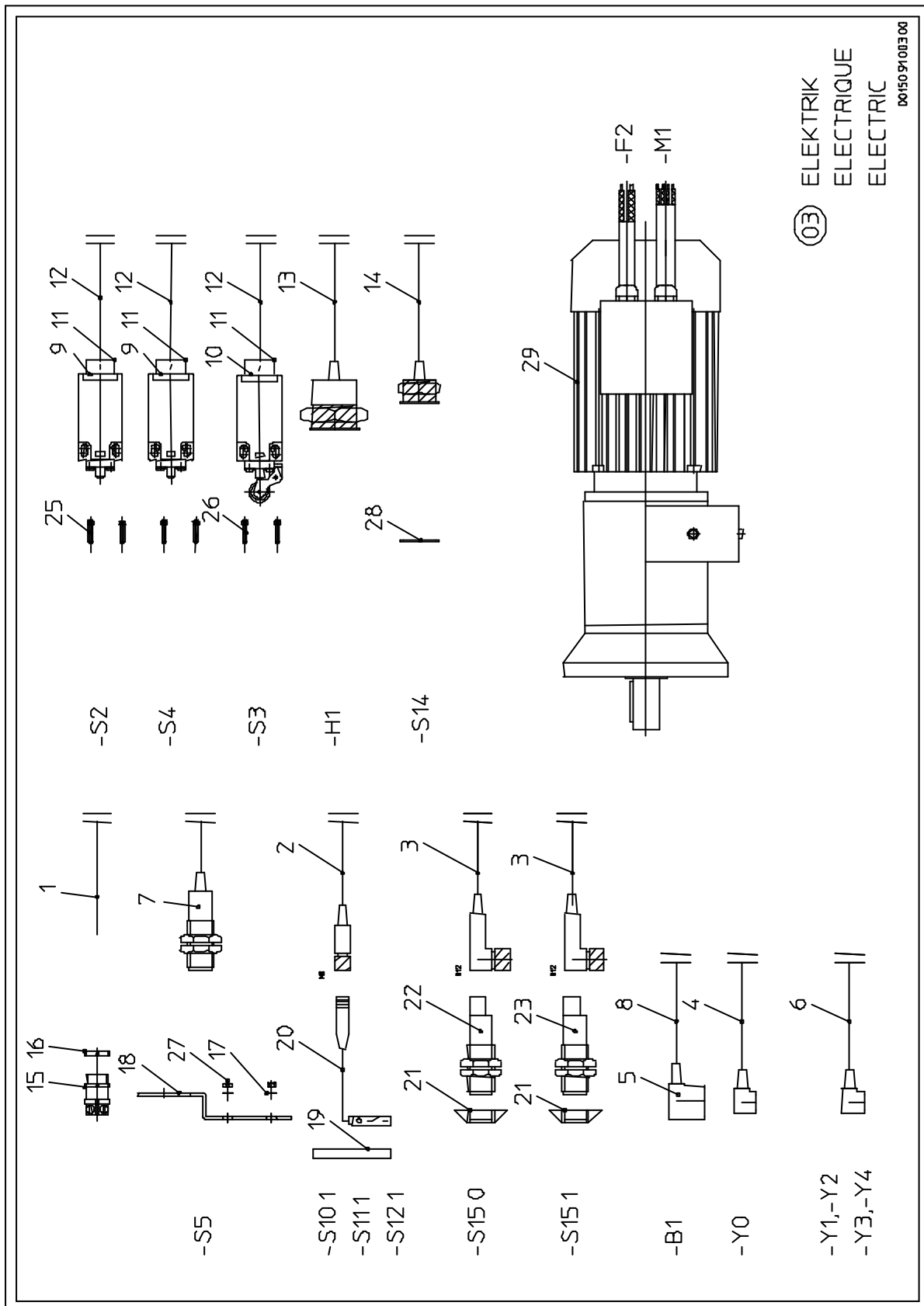
\*

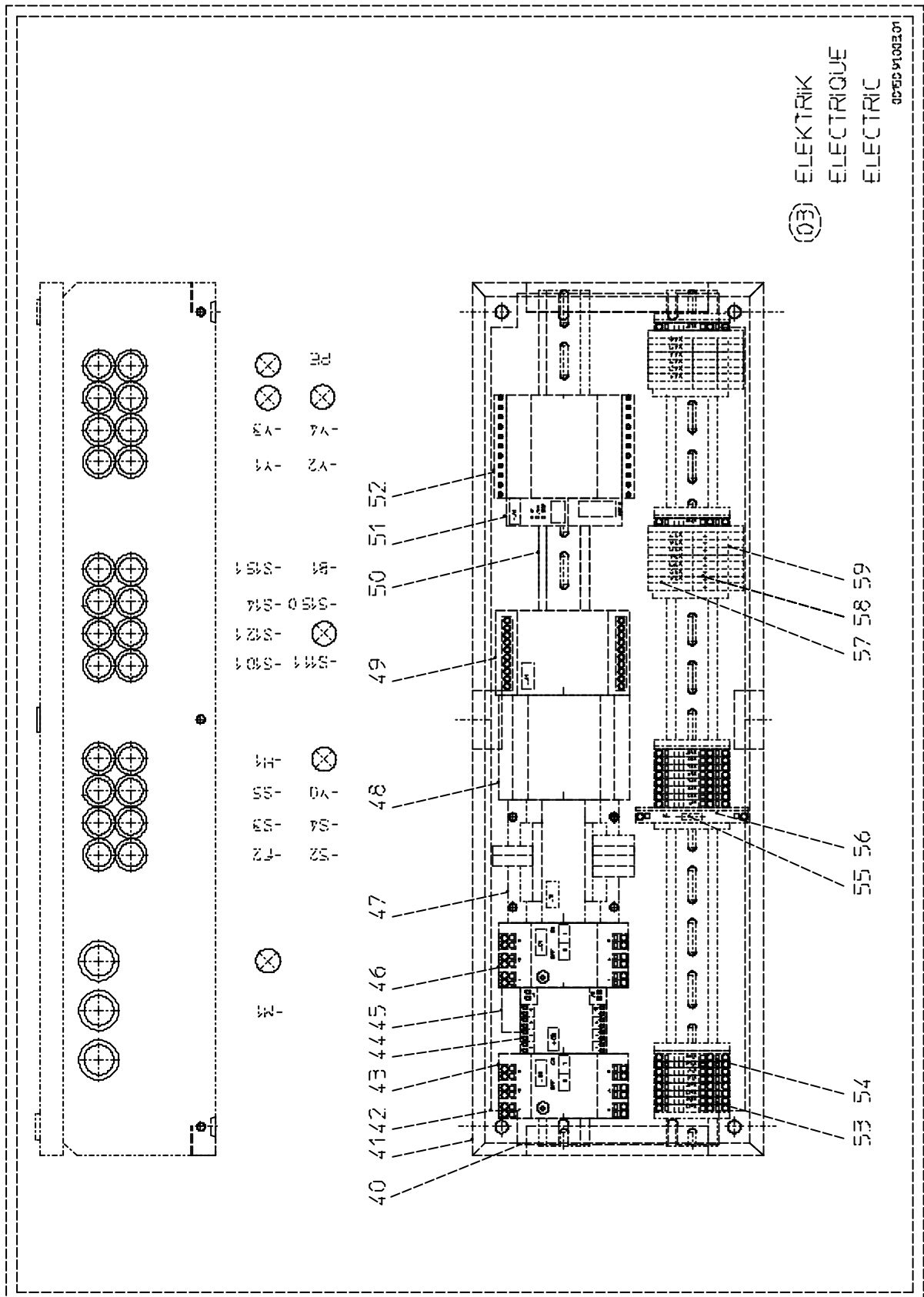
**Pos 6 Kettenrad Z=16 (Standard Maschine)**  
**Pos 6.1 Kettenrad Z=15 (Maschine mit Lultandruckwalze)**

**Pos.6 roue à chaîne Z=16 (machin standard)**  
**Pos 6.1 roue à chaîne Z=15 (machin avec rouleau presseur complet)**

**Item 6 chain wheel Z=16 (machin standard)**  
**Item 6.1 chain wheel Z=15 (machin with pressure roller complete)**









**03**

## Elektrik Installation électrique Electric installation

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	908-217	Kabel câble cable
2	3	917-331-002	Steckdose M8 Sensor Überwurfmutter prise connecteur plug connection
3	2	917-332-001	Steckdose M12 Sensor Überwurfmutter prise de courant plug connection
4	1	917-076	Steckdose m. Kabel mit LED l = 5 mtr. prise avec cabel avec LED plug with cabel with LED
5	1	917-077	Steckdose o. Kabel mit LED prise sans cable avec LED plug without cabel with LED
6	4	917-634-001	Steckdosenkabel câble pour prise de courant socket cable
7	1	918-227-003	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner détecteur magnétique magnetic sensor
8	1	908-204-001	Kabel 4 x 1,0 qmm Farbcode, CE cable cable
9	2	918-060	Positionsschalter Druckbolzen palpeur manette poulie limit switch
10	1	918-063	Positionsschalter Rollhebel palpeur manette poulie limit switch
11	3	908-003-003	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 raccord de câbles cable screw connecti
12	1	908-213-001	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode, CE cable cable

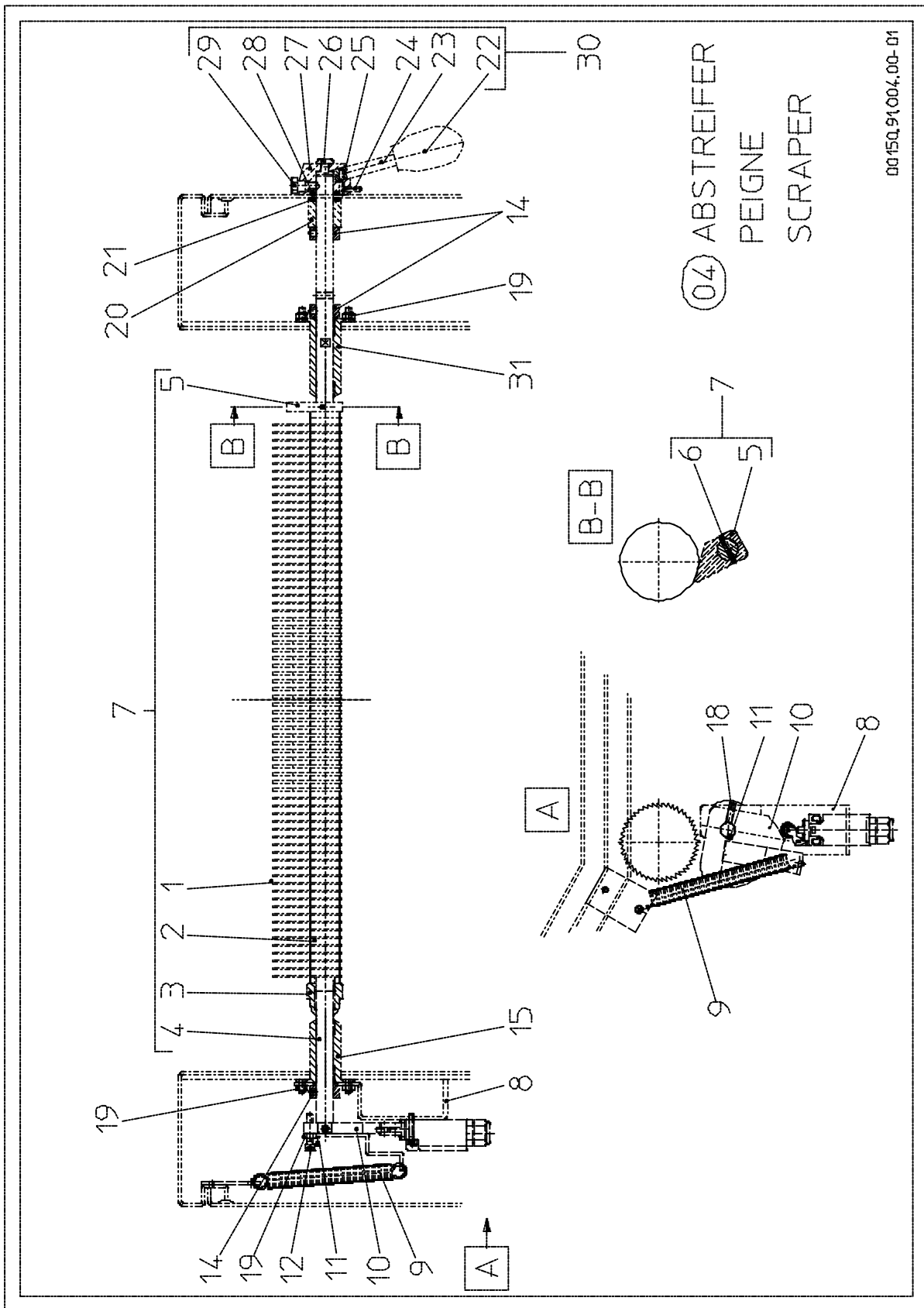
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	<b>918-042</b>	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 indicateur lumineux vert acier inox light indicator green stainless steel
14	1	<b>918-041</b>	Piezotaster LED grün Leitungslänge 3m palpeur piezo LED vert piezo touch contact
15	1	<b>908-005</b>	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP55 raccord de câbles cable screw connecti
16	1	<b>908-005-001</b>	Sechskantmutter écrou hex nut
17	4	<b>906-125-02</b>	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
18	1	<b>711-0531</b> (9514003-00400)	Z-Profil profile en z z-sheet
19	1	<b>917-331-003</b>	Nutabdeckung für Zylinder protection rainure pour cylindre nut cover for cylindre
20	3	<b>917-331</b>	Zylinderschalter magnetisch betätigt disjoncteur cylindrique cylinder switch
21	2	<b>917-010-002</b>	Adapter M18 Schutzlinse adapteur lentille deprotection adapter protection
22	1	<b>917-010</b>	Einweglichtschranke Sender, M18 poste barrage photoélectrique Intermediate layer main switch
23	1	<b>917-010-001</b>	Einweglichtschranke Empf., M18 récepteur barrage phque light barrier receiv
25	4	<b>906-912-540</b>	Zylinderschraube m. I6K M 5 x 40 vis socket screw
26	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
27	1	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
28	1	<b>905-219</b>	O-Ring (Runddichtr.) 20 x 3 anneau o o-ring
29	1	<b>916-003</b>	Stirnradgetriebemotor 230/400V/50Hz moto-réducteur gear motor
29.1	1	<b>916-003-001</b>	Stirnradgetriebemotor 220/380V/60Hz moto-réducteur gear motor
29.2	1	<b>916-003-002</b>	Stirnradgetriebemotor 200V/50Hz/220V60Hz moto-réducteur gear motor
29.3	1	<b>916-003-003</b>	Stirnradgetriebemotor 230/460V/60Hz moto-réducteur gear motor
40	1	<b>908-294</b>	Tragschiene porte barrette mounting rail
41	1	<b>919-017</b>	Stahlleergeh. lack. 600 x 200 x 120 carrosserie acier steel housing
42	1	<b>919-017-001</b>	Montageplatte 585 x 175 x 2 tôle de montage mounting plate
43	1	<b>918-016</b>	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8A contacteur moteur motor contactor switch
44	1	<b>918-006</b>	Leistungsschütz contacteur contactor
45	1	<b>917-001</b>	Entstörmodul Diodenkombination module d'interférence interference module
46	1	<b>918-011</b>	Motorschutzschalter 0,22-032A contacteur moteur motor contactor switch
46.1	1	<b>918-010</b>	Motorschutzschalter 0,18-0,25 A disjoncteur de protection protection switch
46.2	1	<b>918-018</b>	Motorschutzschalter Bereich 0,45-0,63A contacteur moteur motor contactor switch

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
47	1	<b>921-002</b>	Steuertransformator 400V transformateur transformer
47.1	1	<b>921-002-001</b>	Steuertransformator 200V transformateur transformer
47.2	1	<b>921-002-002</b>	Steuertransformator 220V transformateur transformer
47.3	1	<b>921-002-003</b>	Steuertransformator 230V transformateur transformer
47.4	1	<b>921-002-004</b>	Steuertransformator 380V transformateur transformer
47.5	1	<b>921-002-005</b>	Steuertransformator 415V transformateur transformer
47.6	1	<b>921-002-006</b>	Steuertransformator 460V transformateur transformer
47.7	1	<b>921-002-007</b>	Steuertransformator 480V transformateur transformer
48	1	<b>921-030</b>	Netzteil einphasig pr. 230V 50/60Hz bloc d'alimentation 1ph power pack unit 1ph
49	1	<b>918-235</b>	Auswerteinheit DC 24 V, 2 Sensoren unite d'analyse des performances exploitation unit
51	1	<b>713-0086</b> (0015003-13001)	SPS 713-0084 catégorie des automatisme 713-0084 PLC 713-0084
51.1	* 1	<b>713-0146</b> (0015003-13201)	SPS 713-0145 catégorie des automatisme 713-0145 PLC 713-0145
52	2	<b>918-034</b>	Steuerung E/A Klemmblock commande control unit
53	13	<b>908-020</b>	Durchgangsklemme 24 A, 800 V pince binder

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
54	5	<b>908-021</b>	Durchgangsklemme pince binder
55	1	<b>908-168</b>	Feinsicherung fusible fuse
56	1	<b>908-024</b>	Sicherungsklemme pince de sécurité fuse binder
57	16	<b>908-638</b>	Initiatorklemme 3L 1,5 qmm borne binder
58	10	<b>908-638-001</b>	Verteilerleiste rot-braun baguette distributeur distributor cover
59	15	<b>908-638-002</b>	Verteilerleiste blau baguette distributeur bleue distributor cover blue

<b>*</b>	<b>Pos 51</b>	<b>SPS 713-0084</b>	<b>(Standard Maschine)</b>
	<b>Pos 51.1</b>	<b>SPS 713-0145</b>	<b>(Maschine mit Luftdruckwalze)</b>
	<b>Pos.51</b>	<b>catégorie des automatisme 713-0084</b>	<b>(machin standard)</b>
	<b>Pos 51.1</b>	<b>catégorie des automatisme SPS 713-0145</b>	<b>(machin avec rouleau presseur complet)</b>
	<b>Item 51</b>	<b>PLC 713-0084</b>	<b>(machin standard)</b>
	<b>Item 51.1 complete)</b>	<b>PLC 713-0145</b>	<b>(machin with pressure roller)</b>



<b>04</b>
-----------

## Abstreifer Peigne Scraper

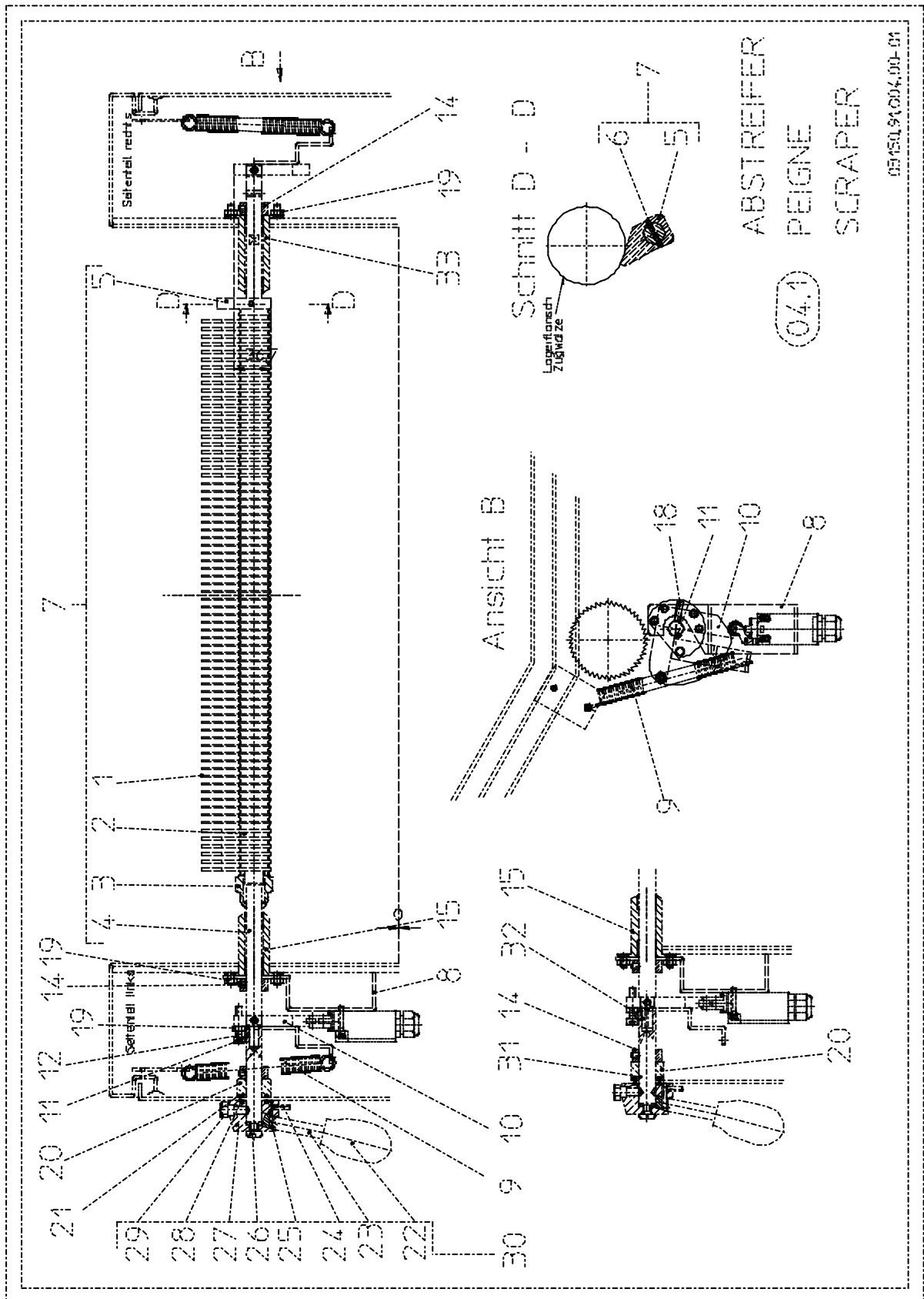
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	72	<b>928-510</b>	Abstreiffinger doigt du peigne scraper finger
2	74	<b>716-0431</b> (070-04-030)	Fingerscheibe barre calibre distance spacer
3	1	<b>906-1587-20</b>	Hutmutter M 20 x 1,5 Feingew. écrou à capuchon cap nut
4	1	<b>716-3450</b> (0015004-10001)	Abstreiferwelle arbre du peigne scraper shaft
5	1	<b>716-0667</b> (700-04-013)	Anschlag arrêt limit stop
6	1	<b>906-1472-430</b>	Paßkerbstift 4 x 30 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
7	1	<b>516-0061</b> (0015004-10000)	Abstreifer vormont. peigne scraper
8	1	<b>711-1000</b> (9814604-00200)	Aufnahmeblech für Grenztaster tôle angle
9	1	<b>909-120</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
10	1	<b>712-0200</b> (9814604-00100)	Nocken, geschweißt comes -soudées- cams -welded-
11	1	<b>906-007-410</b>	Zylinderstift 4 x 10 goupille cylindrique straight pin
12	1	<b>906-912-630</b>	Zylinderschraube M 6 x 30 vis socket screw

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	3	<b>906-705-016</b>	Stelling Form A A 16 bague d'arrêt set collar
15	1	<b>715-0346</b> (0015004-20000)	Abstreiferflansch verpresst links bride peigne scraper flange
18	1	<b>906-551-620-001</b>	Gewindestift M 6 x 20 goupille setscrew
19	7	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
20	1	<b>716-2636</b> (9911007-37000)	Dichtungshülse douille d'étancheite sealing bush
21	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
22	1	<b>904-210</b>	Schaltknopf bouton de commande button
23	1	<b>716-3602</b>	Hebel manette lever
24	1	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
25	1	<b>906-1472-425</b>	Paßkerbstift 4 x 25 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
26	1	<b>910-487</b>	Blindstopfen M 8 obturateur plug
27	1	<b>716-0922</b>	Schaltknopf bouton de commande button
28	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
29	1	<b>716-2488</b> (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle



---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
30	1	<b>715-0379</b> (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle
31	1	<b>715-0448</b> (0015004-30000)	Abstreiferflansch rechts verpresst bride peigne scraper flange



<b>04.1</b>
-------------

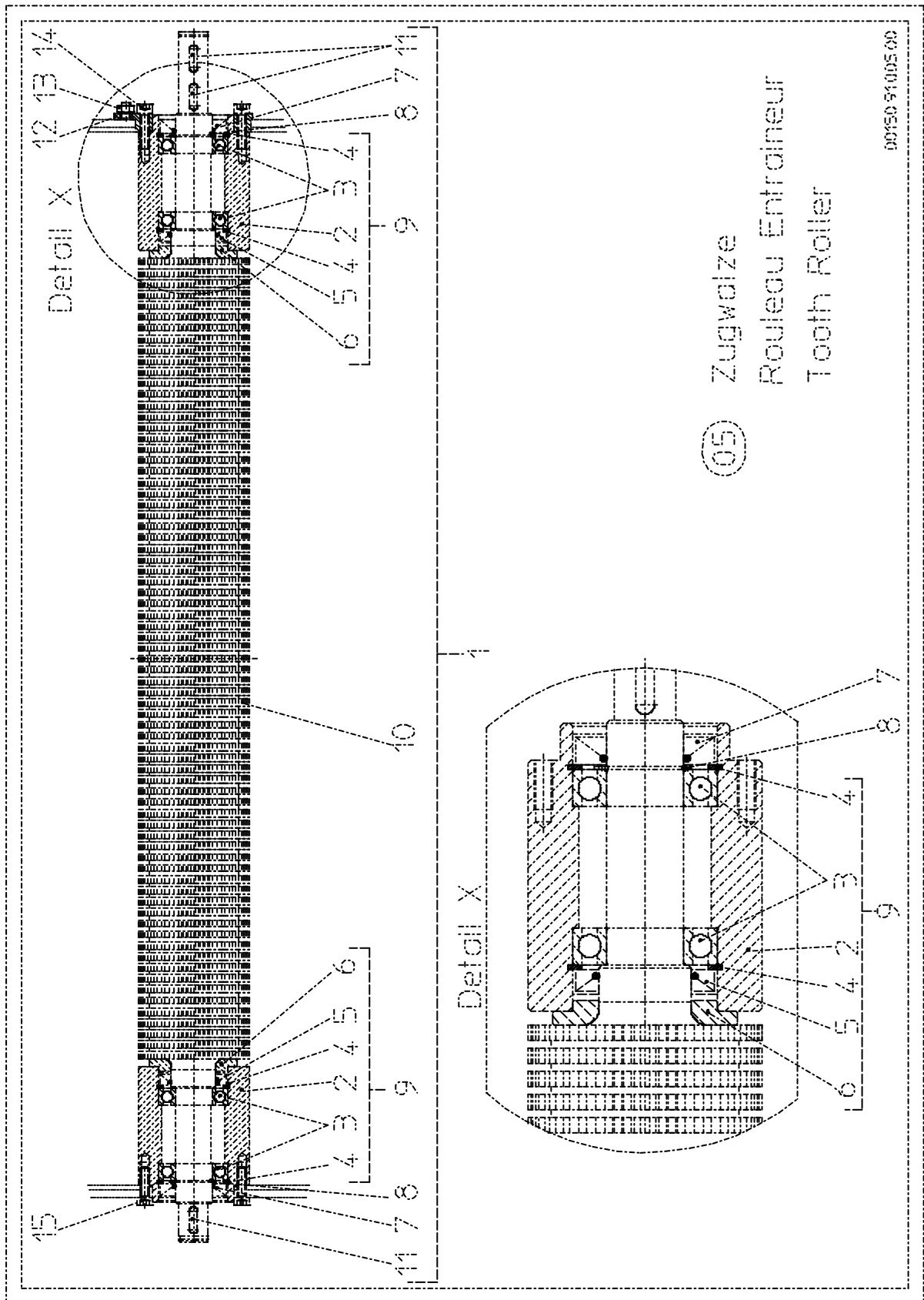
**Abstreifer - Bedienhebel links-  
Peigne - manette de commande a gauche-  
Scraper - handle left-**

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	72	<b>928-510</b>	Abstreiffinger doigt du peigne scraper finger
2	74	<b>716-0431</b> (070-04-030)	Fingerscheibe barre calibre distance spacer
3	1	<b>906-1587-20</b>	Hutmutter M 20 x 1,5 Feingewinde écrou à capuchon cap nut
4	1	<b>716-3899</b> (0215016-00300)	Abstreiferwelle arbre du peigne scraper shaft
5	1	<b>716-0667</b> (700-04-013)	Anschlag arrêt limit stop
6	1	<b>906-1472-430</b>	Paßkerbstift 4 x 30 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
7	1	<b>516-0061</b> (0015004-10000)	Abstreifer vormont. peigne scraper
8	1	<b>711-1000</b> (9814604-00200)	Aufnahmeblech für Grenztaster tôle angle
9	1	<b>909-120</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
10	1	<b>712-0200</b> (9814604-00100)	Nocken, geschweißt cames -soudées- cams -welded-
11	1	<b>906-007-410</b>	Zylinderstift 4 x 10 goupille cylindrique straight pin
12	1	<b>906-912-630</b>	Zylinderschraube M 6 x 30 vis socket screw

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	3	<b>906-705-016</b>	Stelling Form A A 16 bague d'arrêt set collar
15	1	<b>715-0346</b> (0015004-20000)	Abstreiferflansch verpresst links bride peigne scraper flange
18	1	<b>906-551-620-001</b>	Gewindestift M 6 x 20 goupille setscrew
19	7	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
20	1	<b>716-4047</b> (0215016-00400)	Dichtungshülse douille d'étancheite sealing bush
21	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
22	1	<b>904-210</b>	Schaltknopf bouton de commande button
23	1	<b>716-3602</b>	Hebel manette lever
24	1	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
25	1	<b>906-1472-425</b>	Paßkerbstift 4 x 25 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
26	1	<b>910-487</b>	Blindstopfen M 8 obturateur plug
27	1	<b>716-0922</b>	Schaltknopf bouton de commande button
28	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
29	1	<b>716-2488</b> (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
30	1	<b>715-0379</b> (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle
31	1	<b>716-3900</b>	Bolzen boulon bolt
32	2	<b>906-933-410</b>	Sechskantschraube M 4 x 10 vis hexagon head cap screw
33	1	<b>715-0448</b> (0015004-30000)	Abstreiferflansch rechts verpresst bride peigne scraper flange



05

## Zugwalze Rouleau entraîneur Tooth roller

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>515-0314</b> (0015005-10000)	Zugwalze -vormontiert-Z = 48 rouleau entraîneur -déjà-monte- tooth roller -pre-assembled-
1.1	* 1	<b>515-0352</b> (0390105-10000)	Zugwalze -vormontiert-Z = 36 rouleau entraîneur -déjà-monte- tooth roller -pre-assembled-
2	1	<b>716-3383</b> (0015005-10201)	Lagerflansch palier bearing Housing
3	2	<b>914-170</b>	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
4	2	<b>906-472-047</b>	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
5	1	<b>905-367</b>	Wellendichtring 30 x 47 x 8 joint shaft seal
6	1	<b>716-1863</b>	Scheibe disque disk
7	2	<b>905-349</b>	Wellendichtring 25x 47x 10 bague d'étanchéité rotary shaft seal
8	2	<b>906-471-025</b>	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
9	2	<b>611-0411</b> (0015005-10200)	Lagerflansch vorm. bride -déjà monté- flange -pre-assemble
10	1	<b>716-3386</b> (0015005-10100)	Zugwalze Z=48 rouleau d'entraînemet tooth roller
10.1	* 1	<b>716-4108</b> (0390105-10100)	Zugwalze Z=36 rouleau d'entraînemet tooth roller

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
11	3	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
12	1	716-3388 (0015005-00002)	Dichtring etanchement seal
13	3	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
14	3	906-912-625	Zylinderschraube M 6 x 25 vis socket screw
15	3	906-912-620	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw

\* Pos 1            Zugwalze Z=48 vormontiert (Standard Maschine )  
 Pos 1.1        Zugwalze Z=36 vormontiert (Maschine mit  
 Luftandruckwalze)

Pos.1            rouleau entraineur Z=48 -déjà-monte- (machin  
 standard)

Pos 1.1        rouleau entraineur Z=36 -déjà-monte- (machin avec  
 rouleau presseur complet)

Item 1            toolthroller Z=48 -pre-assembled- (machin standard)  
 Item 1.1        toolthroller Z=36 -pre-assembled- (machin with  
 pressure roller complete )

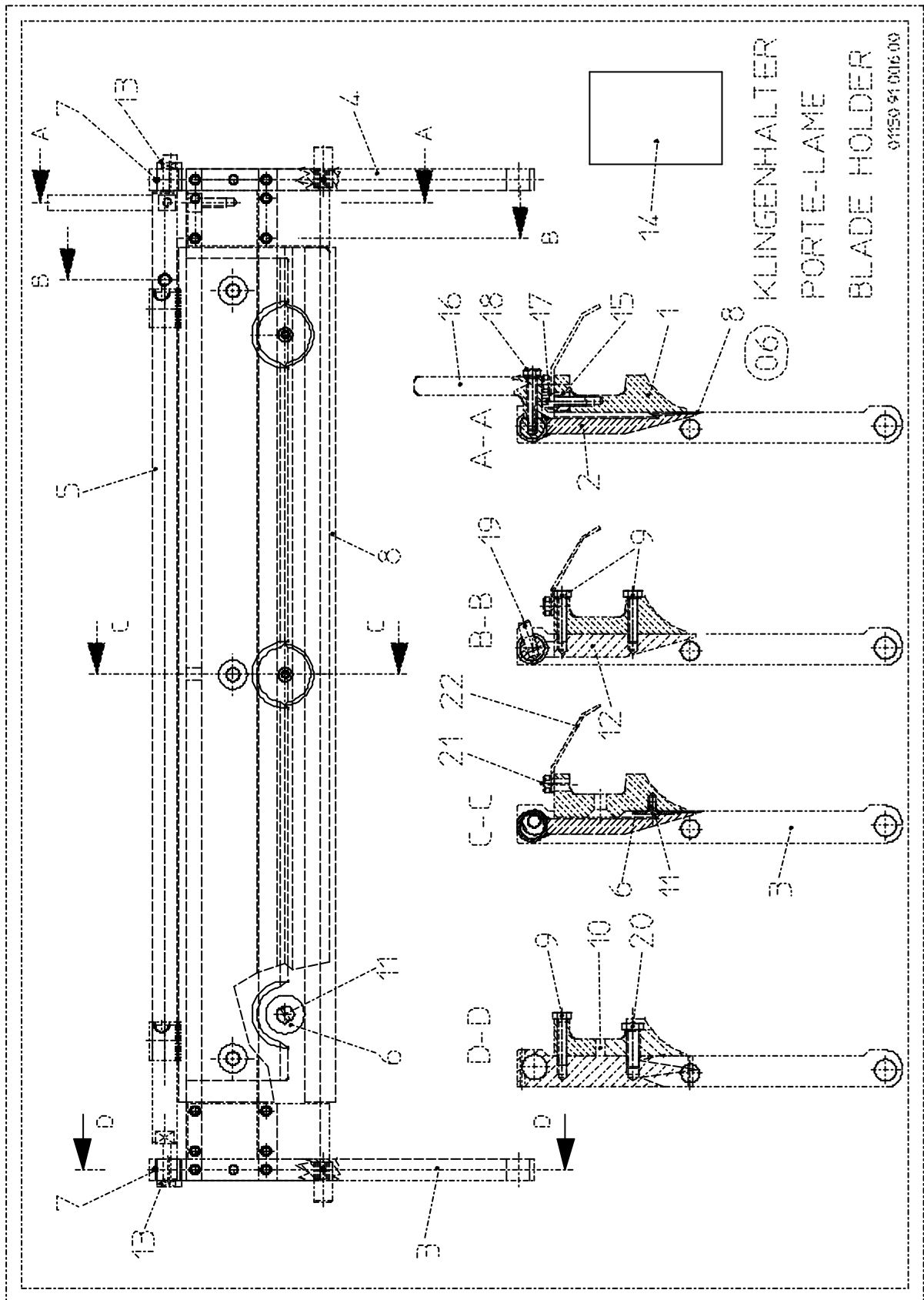
\* Pos 10            Zugwalze Z=48 (Standard Maschine)  
 Pos 10.1        Zugwalze Z=36 (Maschine mit Luftandruckwalze)

Pos.10            rouleau entraineur Z=48 (machin standard)  
 Pos 10.1        rouleau entraineur Z=36 (machin avec rouleau  
 presseur complet)

Item 10            toolthroller Z=48 (machin standard)  
 Item 10.1        toolthroller Z=36 (machin with pressure roller  
 complete)







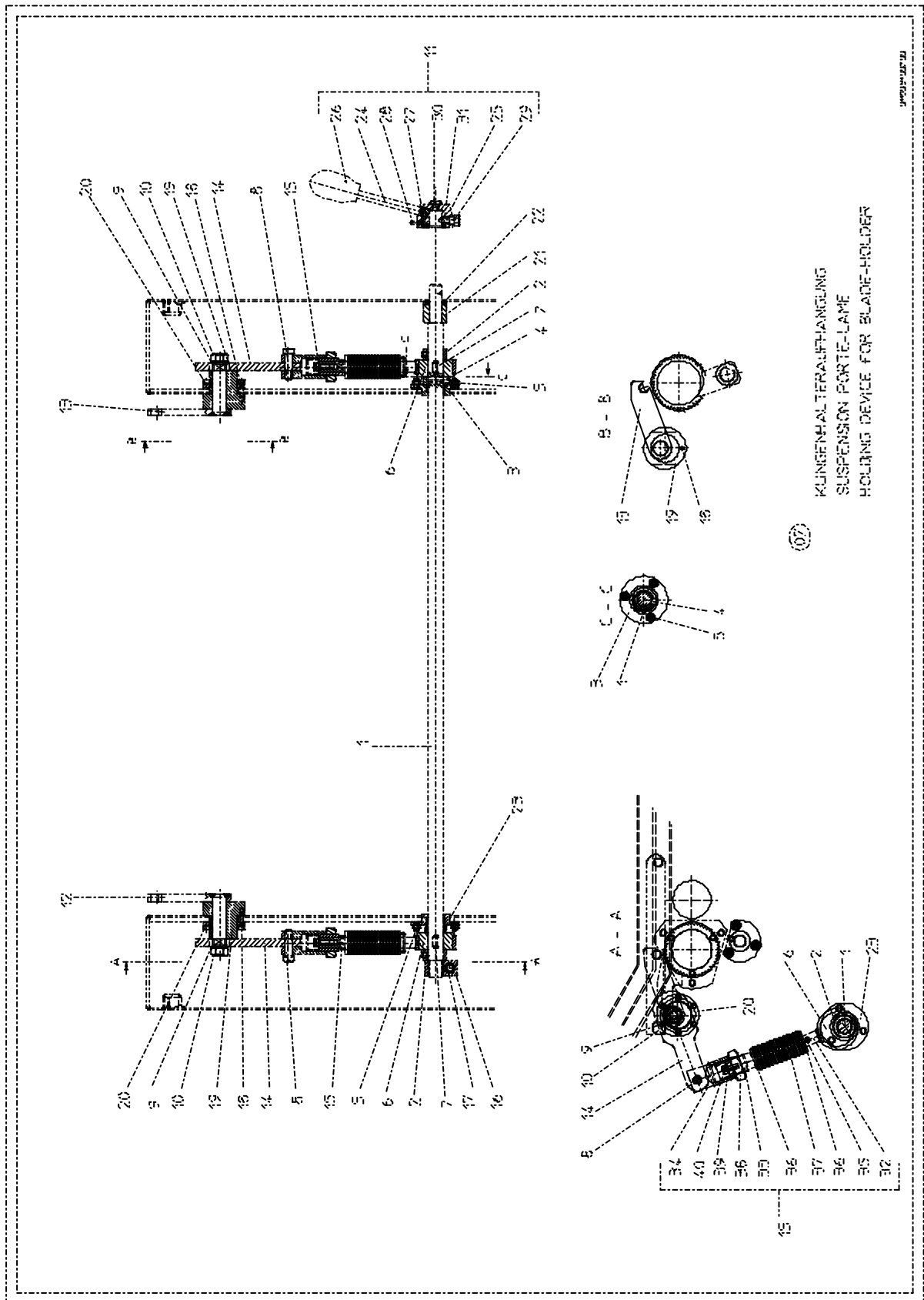
<b>06</b>
-----------

## Klingenhalter Porte-lame Blade holder

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-3529</b> (0115006-10000)	Klingenhalter-Unterteil support du bas porte-lame blade holder -lower part-
2	1	<b>715-0305</b> (9911006-20000)	Klemmlasche attache clamping plate
3	1	<b>611-0423</b> (0115006-30000)	Auflageklotz links manette de porte-lame-gauche- handle for blade holder-left-
4	1	<b>611-0422</b> (0115006-40000)	Auflageklotz rechts manette de porte-lame-droite- handle for blade holder-right
5	1	<b>716-3528</b> (0115006-50000)	Exzenterwelle arbre excentrique excentric shaft
6	3	<b>716-2773</b> (9912606-00425)	Scheibe Anschlag dm 25 disque disk
7	2	<b>906-007-320</b>	Zylinderstift 3 x 20 goupille cylindrique straight pin
8	1	<b>913-120</b>	Klinge 554 x 20 x 1,0 lames blade
9	11	<b>906-933-630</b>	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw
10	2	<b>906-1472-620</b>	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
11	3	<b>906-963-508</b>	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw
12	2	<b>716-3527</b> (0115006-00100)	Kappe capuchon cover

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	2	<b>716-3012</b> (9911006-02000)	Buchse douille bush
14	1	<b>611-0381</b> (9912606-00400)	Einstellscheiben Klingenthaler disques de réglage porte-lame adjusting discs for blade holder
15	1	<b>716-3526</b> (0115006-00300)	Hülse embout end sleeve
16	1	<b>716-3525</b> (0115006-00200)	Griff manette handle
17	1	<b>716-3553</b> (0115006-00400)	Stift Einstellung goupille de réglage adjustent pin
18	1	<b>906-933-635</b>	Sechskantschraube M 6 x 35 vis screw
19	1	<b>906-427-820</b>	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft srews
20	2	<b>906-933-825</b>	Sechskantschraube M 8 x 25 vis hexagon head cap screw
21	4	<b>906-933-612</b>	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap scres
22	1	<b>711-1607</b> (0115006-00500)	Blech Schwartenabweiser tôle pour évacuation des couennes rind discharge sheet





07

## Klingenhalteraufhängung

### Suspension porte-lame

### Holding device for blade holder

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-3394</b> (0015007-00001)	Schaltwelle arbre de commande shaft
2	2	<b>906-705-020</b>	Stellring Form A A 20 bague ring
3	1	<b>716-2653</b> (9911007-05000)	Flansch Schaltwelle bride flange
4	1	<b>906-427-820</b>	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft screws
5	6	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
6	2	<b>716-2652</b> (9911007-10000)	Exzenter 12 mm excentrique excenter
7	2	<b>906-6885-06</b>	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
8	2	<b>906-931-1050</b>	Schaftschraube M 10x 50 vis shaft screw
9	2	<b>906-125-06</b>	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
10	2	<b>906-934-012</b>	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
11	1	<b>715-0318</b> (9911007-01700)	Bedienhebel manette de commande handle
12	1	<b>712-0406</b> (0115007-01200)	Aufhängearm links bras de suspension gauche suspension arm left

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	1	<b>712-0407</b> (0115007-01300)	Aufhängearm rechts bras de suspension droit suspension arm right
14	2	<b>716-2899</b> (9912617-20000)	Druckarm levier de pression pressure lever
15	2	<b>611-0421</b> (0015007-20500)	Spannbolzen vormontiert boulon de tension tension bolt
16	1	<b>716-0216</b> (9314007-02100)	Klemmstück pince clamping device
16.1	1	<b>914-130</b>	Zylindrische Buchse douille bush
17	1	<b>716-2878</b> (9313607-10001)	Klemmwelle arbre shaft
18	2	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
19	2	<b>716-3520</b> (0115007-25000)	Exzenter Aufhängearm excentrique bras arm excenter
20	2	<b>716-0539</b> (200-07-002)	Mutter M 38x1,5 ecrou nut
21	1	<b>716-2636</b> (9911007-37000)	Dichtungshülse douille d'etancheite sealing bush
22	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
23	1	<b>715-0311</b> (9911007-05500)	Flansch lang bride longue flange long
24	1	<b>716-2933</b> (9911007-01701)	Hebel levier lever
25	1	<b>716-0922</b> (750-07-008)	Schaltknopf bouton de commande button

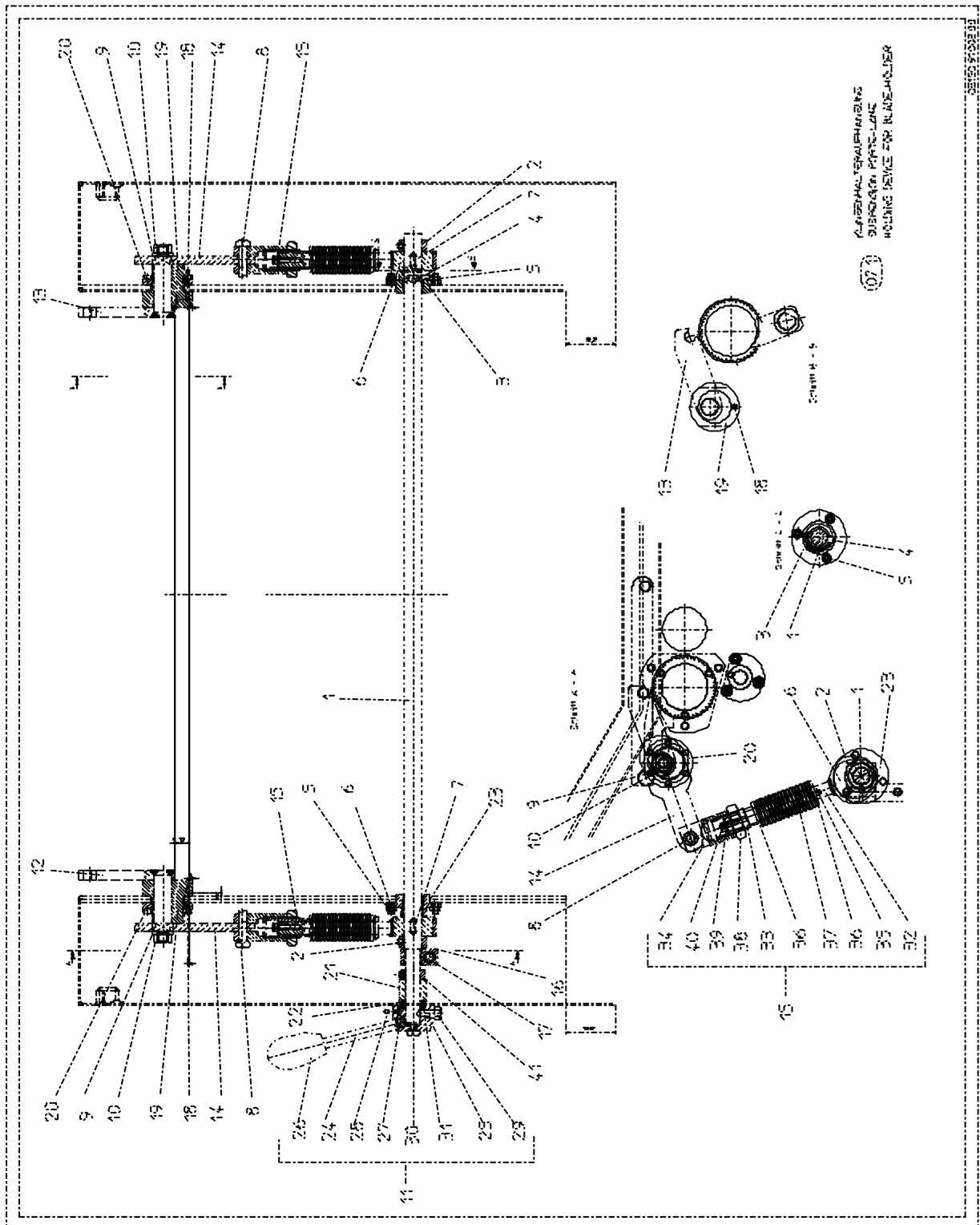


Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	1	<b>904-210</b>	Schaltknopf dm1 38 mm bouton de commande button
27	1	<b>906-1472-425</b>	Paßkerbstift 4 x 25 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
28	1	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
29	1	<b>716-2488</b> (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle
30	1	<b>910-487</b>	Blindstopfen M 8 obturateur plug
31	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
32	1	<b>712-0266</b> (9911007-21000)	Spannbolzen boulon de tension tension bolt
33	1	<b>716-2873</b> (9911007-15000)	Gewindehülse bush douille
34	1	<b>716-2874</b> (9911007-13000)	Adapter adapteur adapter
35	1	<b>906-007-624</b>	Zylinderstift 6 x 24 goupille cylindrique straight pin
36	2	<b>906-125-07</b>	Unterlegscheibe dm 17,0 mm rondelle washer
37	33	<b>906-2093-01</b>	Tellerfeder 31,5 x 16,3 x 1,25 ressort Belleville spring
38	1	<b>906-439-024</b>	Sechskantmutter M 24 écrou hex nut
39	1	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
40	1	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw





**07.1**

## Klingenthaleraufhängung - Bedienhebel links- Suspension porte-lame - manette de commande a gauche- Holding device for blade holder - handle left-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-3902</b> (0215015-00001)	Schaltwelle arbre de commande shaft
2	2	<b>906-705-020</b>	Stellring Form A A 20 bague ring
3	1	<b>716-2653</b> (9911007-05000)	Flansch Schaltwelle bride flange
4	1	<b>906-427-820</b>	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft screws
5	6	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
6	2	<b>716-2652</b> (9911007-10000)	Exzenter 12 mm excentrique excenter
7	2	<b>906-6885-06</b>	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
8	2	<b>906-931-1050</b>	Schaftschraube M 10x 50 vis shaft screw
9	2	<b>906-125-06</b>	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
10	2	<b>906-934-012</b>	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
11	1	<b>715-0318</b> (9911007-01700)	Bedienhebel manette de commande handle
12	1	<b>712-0406</b> (0115007-01200)	Aufhängearm links bras de suspension gauche suspension arm left

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	1	<b>712-0407</b> (0115007-01300)	Aufhängearm rechts bras de suspension droit suspension arm right
14	2	<b>716-2899</b> (9912617-20000)	Druckarm levier de pression pressure lever
15	2	<b>611-0421</b> (0015007-20500)	Spannbolzen vormontiert boulon de tension tension bolt
16	1	<b>716-0216</b> (9314007-02100)	Klemmstück pince clamping device
16.1	1	<b>914-130</b>	Zylindrische Buchse douille bush
17	1	<b>716-2878</b> (9313607-10001)	Klemmwelle arbre shaft
18	2	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
19	2	<b>716-3520</b> (0115007-25000)	Exzenter Aufhängearm excentrique bras arm excenter
20	2	<b>716-0539</b> (200-07-002)	Mutter M 38x1,5 ecrou nut
21	1	<b>716-2636</b> (9911007-37000)	Dichtungshülse douille d'etancheite sealing bush
22	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
23	1	<b>715-0311</b> (9911007-05500)	Flansch lang bride longue flange long
24	1	<b>716-2933</b> (9911007-01701)	Hebel levier lever
25	1	<b>716-0922</b> (750-07-008)	Schaltknopf bouton de commande button

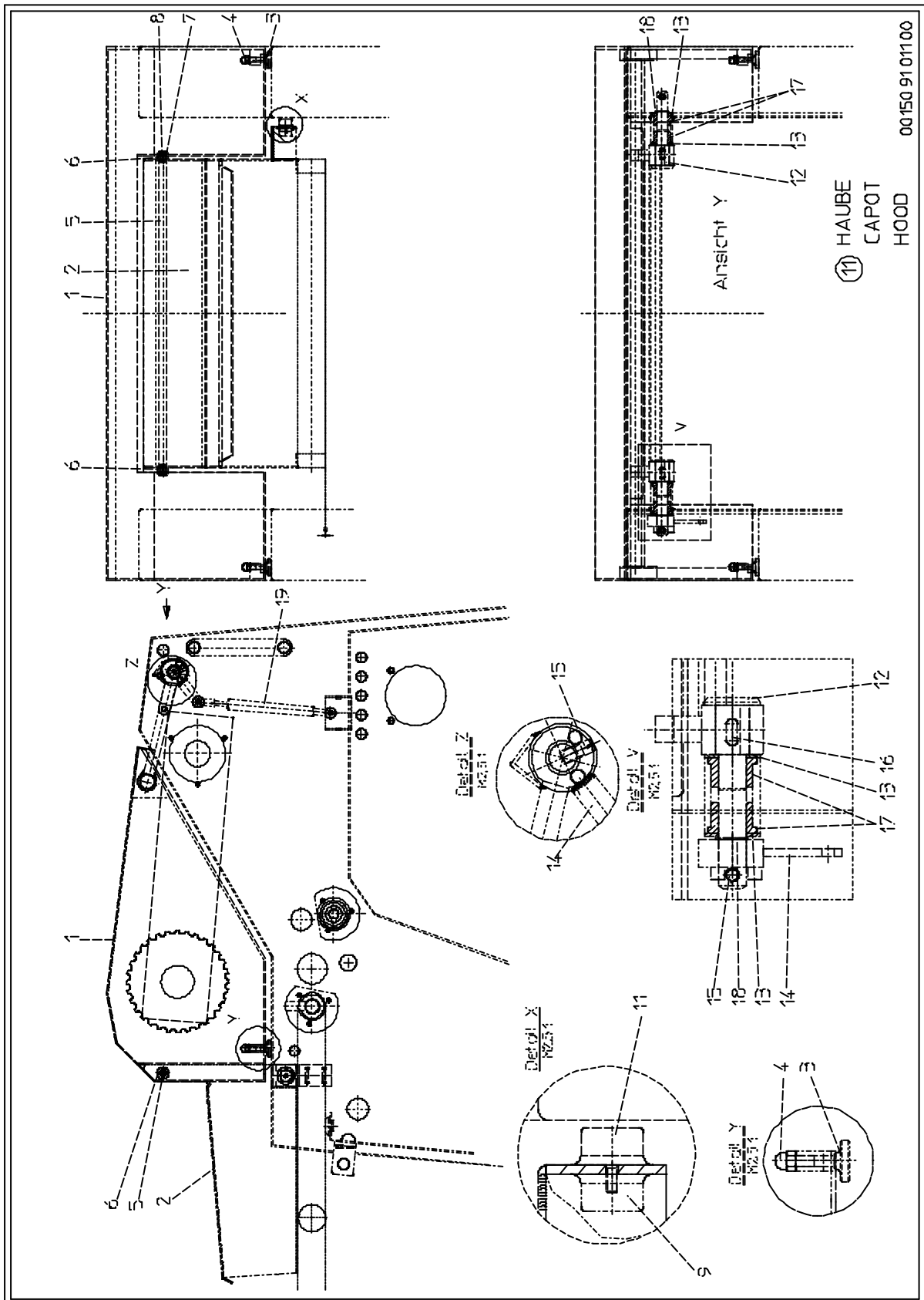
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	1	<b>904-210</b>	Schaltknopf dm1 38 mm bouton de commande button
27	1	<b>906-1472-425</b>	Paßkerbstift 4 x 25 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
28	1	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
29	1	<b>716-2488</b> (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle
30	1	<b>910-487</b>	Blindstopfen M 8 obturateur plug
31	1	<b>905-220</b>	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
32	1	<b>712-0266</b> (9911007-21000)	Spannbolzen boulon de tension tension bolt
33	1	<b>716-2873</b> (9911007-15000)	Gewindehülse bush douille
34	1	<b>716-2874</b> (9911007-13000)	Adapter adapteur adapter
35	1	<b>906-007-624</b>	Zylinderstift 6 x 24 goupille cylindrique straight pin
36	2	<b>906-125-07</b>	Unterlegscheibe dm 17,0 mm rondelle washer
37	33	<b>906-2093-01</b>	Tellerfeder 31,5 x 16,3 x 1,25 ressort Belleville spring
38	1	<b>906-439-024</b>	Sechskantmutter M 24 écrou hex nut
39	1	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
40	1	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
41	1	<b>906-705-016</b>	Stellring Form A A 16 bague d'arrêt set collar







<b>11</b>
-----------

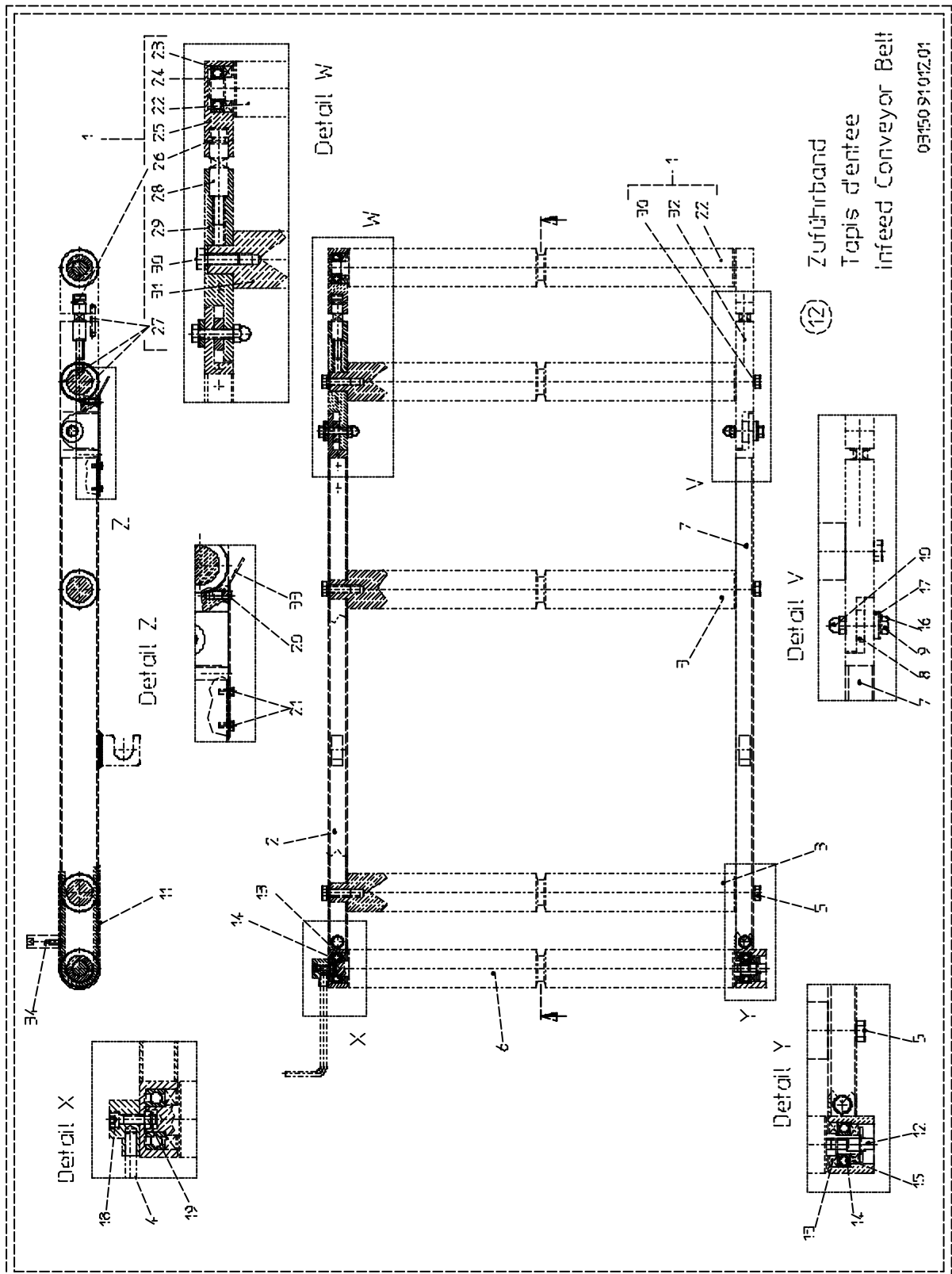
## Haube Capot Hood

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>610-0189</b> (0015011-10000)	Haube capot hood
2	1	<b>710-0533</b> (0015011-20000)	Abdeckung panneau de protection cover
3	2	<b>614-0016</b> (9314011-30000)	Auflagepuffer butoir buffer
4	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
5	1	<b>716-3312</b> (0015011-00500)	Stange barre bar
6	2	<b>716-1624</b> (9513011-60000)	Scheibe disque washer
7	2	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer
8	2	<b>906-933-616</b>	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
9	1	<b>716-2443</b> (9814611-00300)	Gegenstück Führungsbolzen pendant boulon de guidage counterpart guiding bolt
11	1	<b>918-227-002</b>	Magnet Hygiene nicht codiert aimant hygiène non-codée magnet hygiene not coded
12	2	<b>716-3003</b> (9912615-00600)	Drehbolzen z. Tisch tourillon pour table pintle for table
13	4	<b>716-3002</b> (9912615-00700)	Scheibe disque washer

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	1	<b>712-0390</b> (0015011-00100)	Hebel Haube levier pour capot lever for cover
15	1	<b>906-427-1025</b>	Schaftschraube vis sans tete shaft screw
16	1	<b>906-6885-23</b>	Passfeder 8 x 7 x 20 clavette parallèle feather key
17	4	<b>716-2447</b> (9814625-00200)	Gleitlager palier bearing
18	2	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
19	1	<b>909-162</b>	Gasdruckfeder ressort de pression pressure spring





12
----

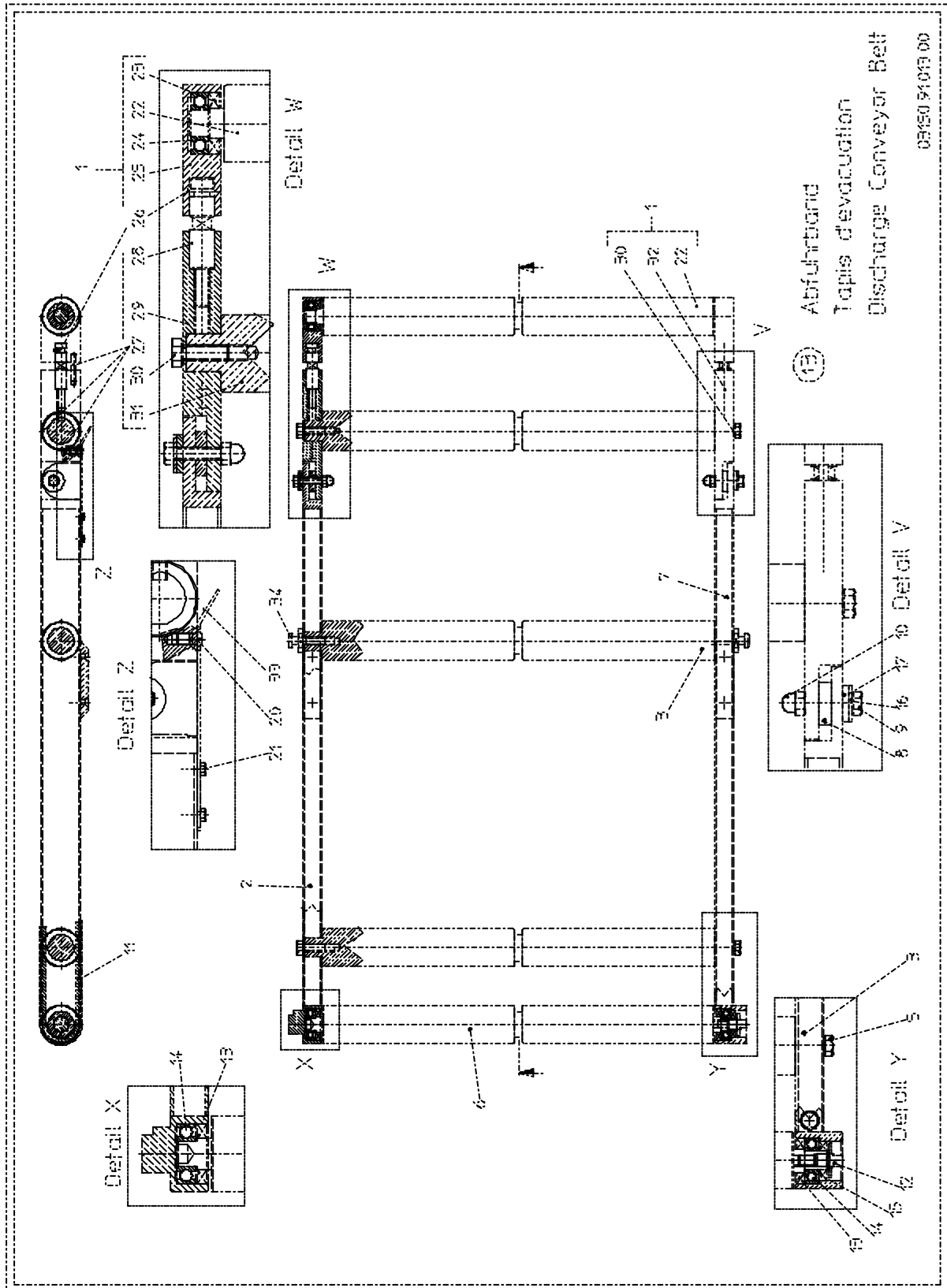
## Zufuhrband Tapis d'entrée In feed conveyor belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>615-0052</b> (0115009-10000)	Halterung Spanntrommel appui rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	1	<b>715-0420</b> (0215009-20000)	Bandholm Verriegelung barre de la bande verrouillage frame locking
3	2	<b>716-3292</b> (0015009-10010)	Querstrebe entretoise cross struts
4	1	<b>715-0419</b> (0115009-00100)	Verriegelungshebel manette de fermeture locking lever
5	4	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
6	1	<b>715-0536</b> (0315012-60000)	Antriebstrommel -komplett tambour -complet- driving drum -complete-
7	1	<b>715-0472</b> (0315009-70000)	Bandholm Antrieb barre de la bande transmission frame drive unit
8	2	<b>910-085</b>	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
9	2	<b>906-933-835</b>	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
10	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
11	1	<b>910-326-001</b>	Transportband 2000 x 505 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
12	1	<b>716-4568</b> (0315012-00001)	Mitnehmer -Linksgewinde- entraîneur -filet a gauche driver- left -lefthand thread

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
14	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
15	1	<b>905-318</b>	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
16	2	<b>910-080</b>	Distanzscheibe entretoise distance disk
17	2	<b>906-9021-02</b>	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
18	1	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
19	1	<b>906-985-006</b>	Mutter selbstsichernd M 6 écrou self-locking hex nut
20	1	<b>906-915-816</b>	Gewindestift goupille setscrew
21	2	<b>906-933-410</b>	Sechskantschraube M 4 x 10 vis hexagon head cap screw
22	1	<b>715-0357</b> (0015009-10100)	Spanntrommel rouleau de tension conveyor belt tensioner
23	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
24	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
25	2	<b>716-1026</b> (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
26	2	<b>906-007-424</b>	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin



<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
27	6	<b>906-007-636</b>	Zylinderstift 6 x 36 goupille cylindrique straight pin
28	2	<b>716-1027</b> (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
29	1	<b>716-3503</b> (0115009-10001)	Platte -links- plaque -gauche- cover -left-
30	2	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
31	1	<b>716-3292</b> (0015009-10010)	Querstrebe entretoise cross struts
32	1	<b>716-1030</b> (9513010-14600)	Platte -rechts- plaque -droite- cover -right-
33	1	<b>909-180</b>	Blattfeder ressort à lames leaf spring
34	2	<b>716-3744</b> (0115009-00400)	Bolzen Zufuhrband boulon tapis alimentation bolt infeed conveyor belt



**13**

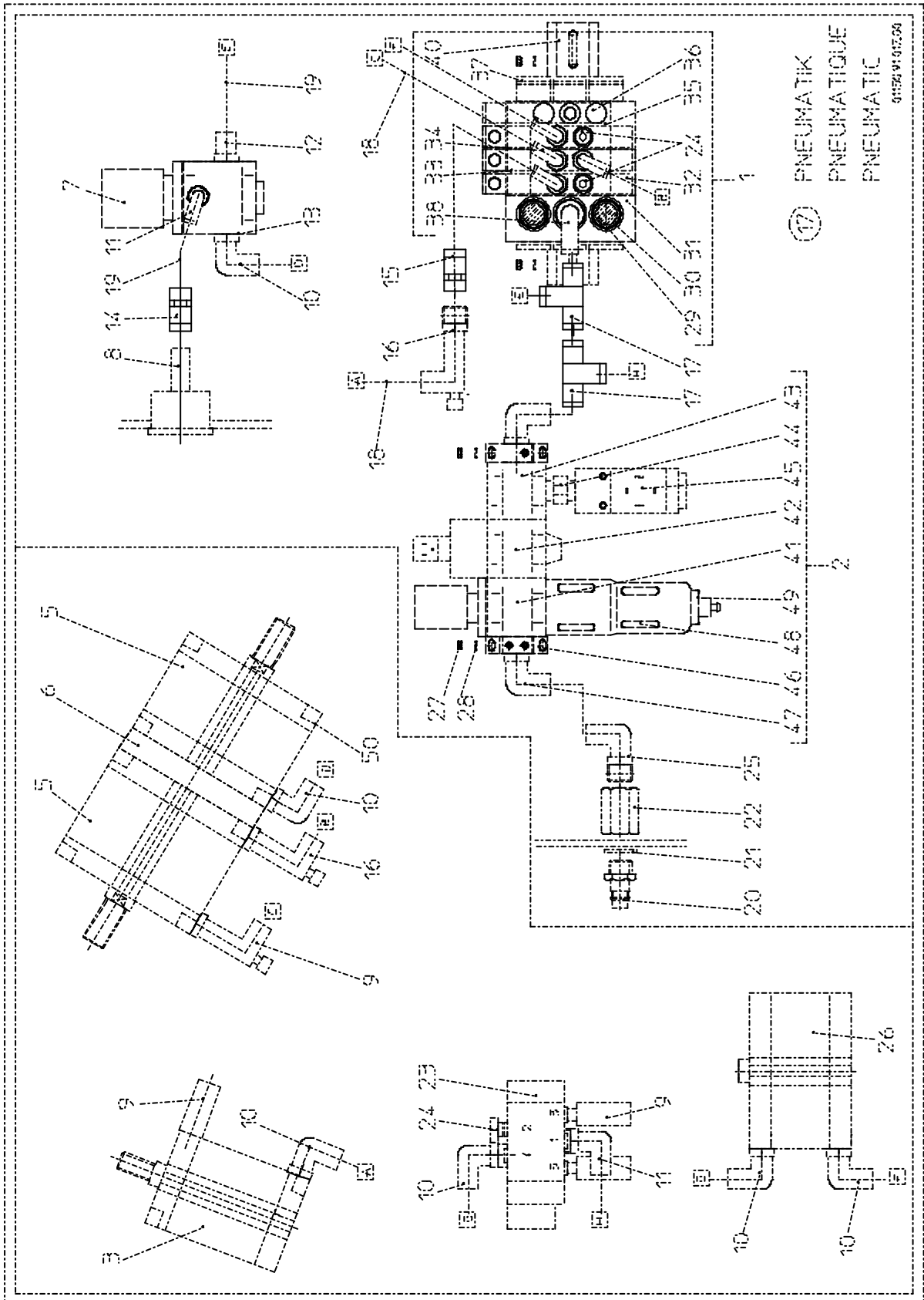
## Abfuhrband Tapis d'évacuation Discharge conveyor belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>615-0052</b> (0115009-10000)	Halterung Spanntrommel appui rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	1	<b>715-0411</b> (0215010-20000)	Bandholm Verriegelung barre de la bande frame
3	2	<b>716-3292</b> (0015009-10010)	Querstrebe entretoise cross struts
5	2	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
6	1	<b>715-0517</b> (0390110-60000)	Antriebstrommel kpl. tambour -complet- driving drum -complete-
7	1	<b>715-0483</b> (0315010-70000)	Bandholm Antrieb barre de la bande transmission frame drive unit
8	2	<b>910-085</b>	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
9	2	<b>906-933-835</b>	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
10	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
11	1	<b>910-326-001</b>	Transportband 2000 x 505 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
12	1	<b>716-4529</b> (0390110-00006)	Mitnehmer entraîneur driver
13	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
15	1	<b>905-318</b>	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
16	2	<b>716-1002</b> (9415009-01000)	Scheibe disque washer
17	2	<b>906-9021-02</b>	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
18	1	<b>906-963-620</b>	Senkschraube M 6 x 20 vis countersunk screw
19	1	<b>716-3743</b> (0215010-00100)	Auflage support support
20	1	<b>906-915-816</b>	Gewindestift goupille setscrew
21	2	<b>906-933-410</b>	Sechskantschraube M 4 x 10 vis hexagon head cap screw
22	1	<b>715-0357</b> (0015009-10100)	Spanntrommel rouleau de tension conveyor belt tensioner
23	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
24	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
25	2	<b>716-1026</b> (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
26	2	<b>906-007-424</b>	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
27	6	<b>906-007-636</b>	Zylinderstift 6 x 36 goupille cylindrique straight pin

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
28	2	<b>716-1027</b> (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
29	1	<b>716-3503</b> (0115009-10001) <b>716-3503</b>	Platte -links- plaque -gauche- cover -left-
30	2	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
31	1	<b>716-3292</b> (0015009-10010)	Querstrebe entretoise cross struts
32	1	<b>716-1030</b> (9513010-14600)	Platte -rechts- plaque -droite- cover -right-
33	1	<b>716-3555</b> (0115009-00300)	Blattfeder ressort à lames leaf spring
34	2	<b>716-1032</b> (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt



<b>17</b>
-----------

**Pneumatik  
Pneumatique  
Pneumatic**

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>917-079</b> (0415017-01000)	Ventilinsel kpl. ilot de valves valve island
2	1	<b>917-074</b>	Wartungsmodul kpl. Zg. 00150.17.020.00 module d'entretien maintenance module
3	1	<b>917-050</b>	Zylinder doppeltwir.dm 50 Hub 60 cylindre cylinder
5	2	<b>917-052</b>	Zylinder doppeltwir.dm 63 Hub 20 cylindre cylinder
6	1	<b>917-051-001</b>	Zylinder doppeltwir.dm 40 Hub 50 cylindre cylinder
7	1	<b>917-070</b>	Präzisionsdruckregl.0,1-10 bar régulatuer de pressi pressure regulator
8	1	<b>917-326</b>	Manometer 0-10 bar manometre installation tableau frontal manometre for front table installation
9	2	<b>917-319</b>	Schalldämpfer amortisseur de bruit sound damper
10	7	<b>903-613</b>	L-Steckverschraubung R 1/8" nipple L L-nipple
11	2	<b>903-622</b>	L-Steckverschraubung R 1/8" L-nipple L-nipple
12	1	<b>903-628</b>	L-Stecknippelverschraubung R 1/4" L-nipple L-nipple
13	1	<b>903-242</b>	Reduziernippel 1/4"A x 1/8"l mamalon de reduction reducing nipple

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	<b>903-624</b>	L-Stecknippelverschraubung 1/4" L-nipple L-nipple
15	1	<b>903-631</b>	Steckverschraubung G 1/8" nipple nipple
16	3	<b>917-311-001</b>	Drossel-Rückschlagventil soupape d'étranglement de retenu one-way restrictor
17	2	<b>903-621</b>	T-Steckverbinder 8 mm nipple T T-nipple
18	1	<b>910-220</b>	Kunststoffschlauch fuyau plastique synthetic flexible tube
19	1	<b>910-221</b>	Kunststoffschlauch tuyeau synthétique synthetic flexible tube
20	1	<b>903-221</b>	Einstecknippel nipple nipple
21	1	<b>905-120</b>	Dichtung joint gasket
22	1	<b>903-212</b>	Muffe manchon bushing
23	1	<b>917-634</b>	Magnetventil électrovanne electrovalve
24	1	<b>903-625</b>	Blindstopfen 1/8" obturateur plug
25	1	<b>903-612</b>	L-Steckverschraubung R 3/4" L-nipple L-nipple
26	1	<b>917-357</b>	Zylinder doppelwirdm 50 Hub 80 cylindre de fermeture locking cylinder
27	6	<b>906-934-004</b>	Sechskantmutter M 4 écrou hex nut

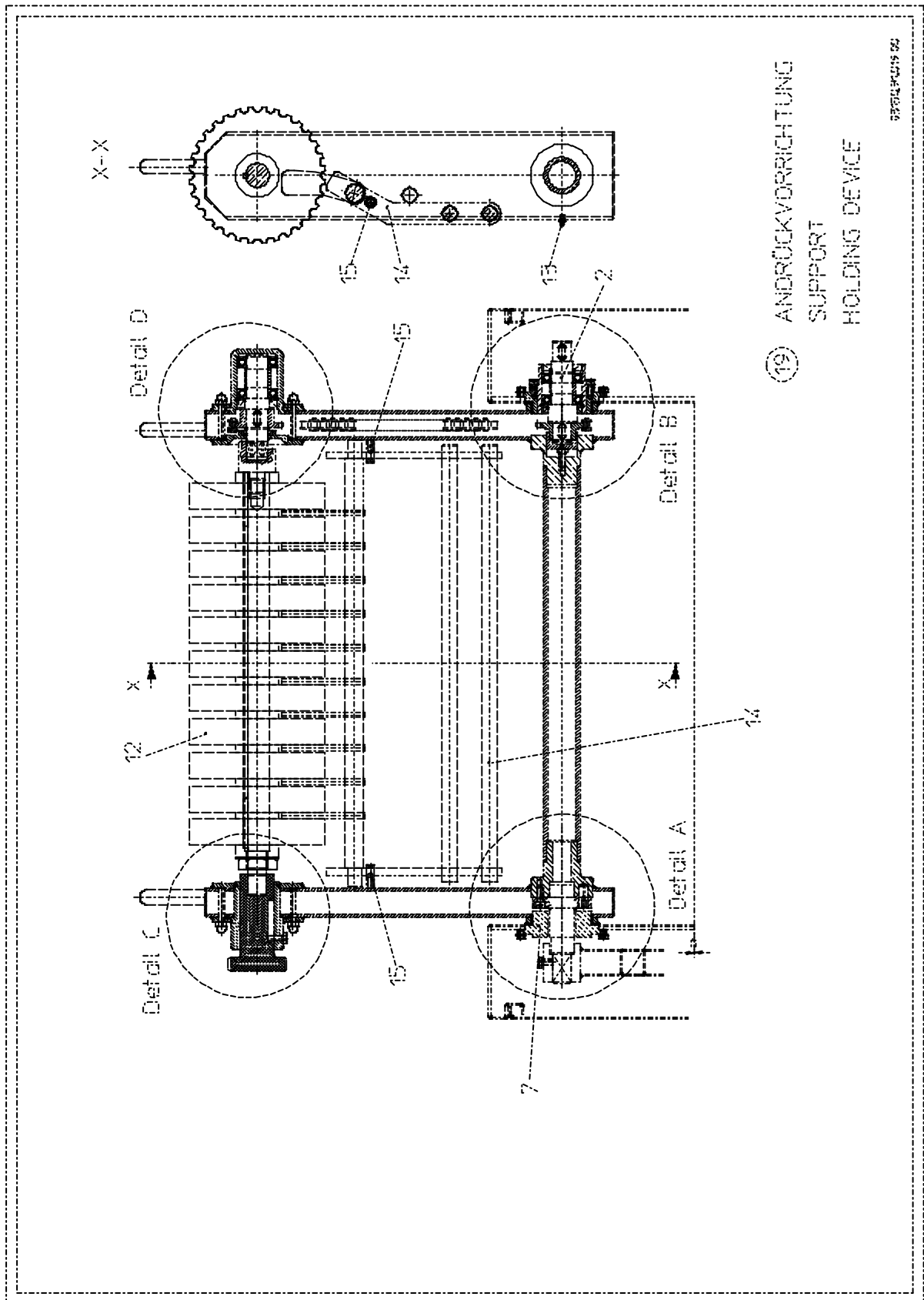


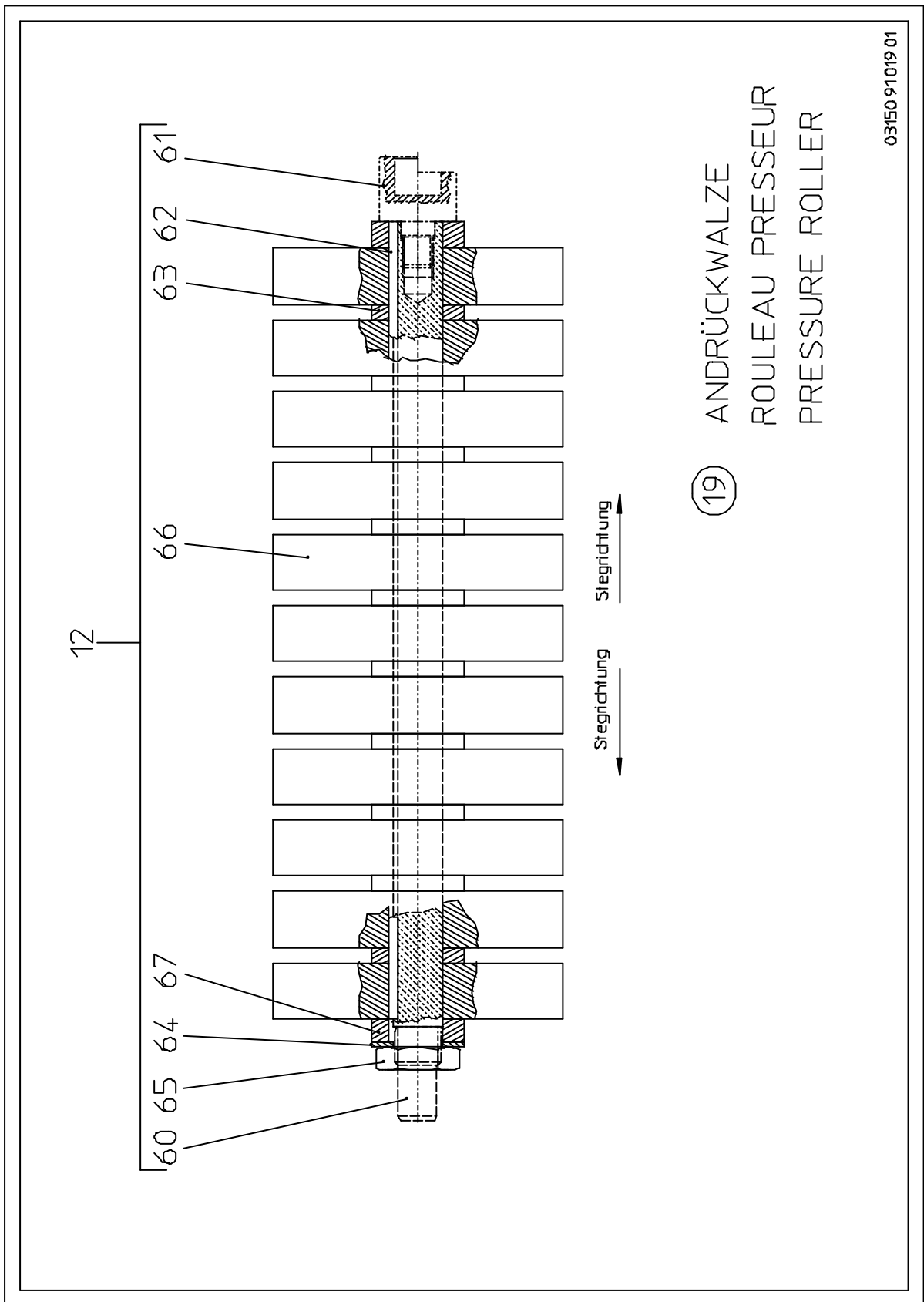
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
28	6	906-125-01	Unterlegscheibe dm 4,3 mm rondelle washer
29	2	917-320	Schalldämpfer silencieux sound absorber
30	2	903-248	Reduziernippel nipple de réduction reducing nipple
31	1	917-071-001	Ventilanschlußblock Erweiterungsblock bloc de soupages valve block
32	3	917-634	Magnetventil électrovanne electrovalve
33	1	917-071-002	Ventilanschlußblock Grundblock bloc de soupages (base) basic valve block
34	5	903-613	L-Steckverschraubung R 1/82 nipple L L-nipple
35	1	917-071	Ventilanschlußblock Endblock bloc de soupages valve block
36	1	917-071-003	Ventilanschlußblock Abdeckplatte protection bloc de soupages cover plate valve block
37	3	903-625-001	Blindstopfen 3/8" obturateur plug
38	1	903-612	L-Steckverschraubung R 3/4" L-nipple L-nipple
40	1	908-294	Tragschiene porte barrette mounting rail
41	1	917-074-001	Druckregelventil Filter 40 µm, 1/4" soupage de réglage de pression pressure regulator valve
42	1	917-074-002	Einschaltventil DC 24V mit Spule soupage de mise en route starting valve

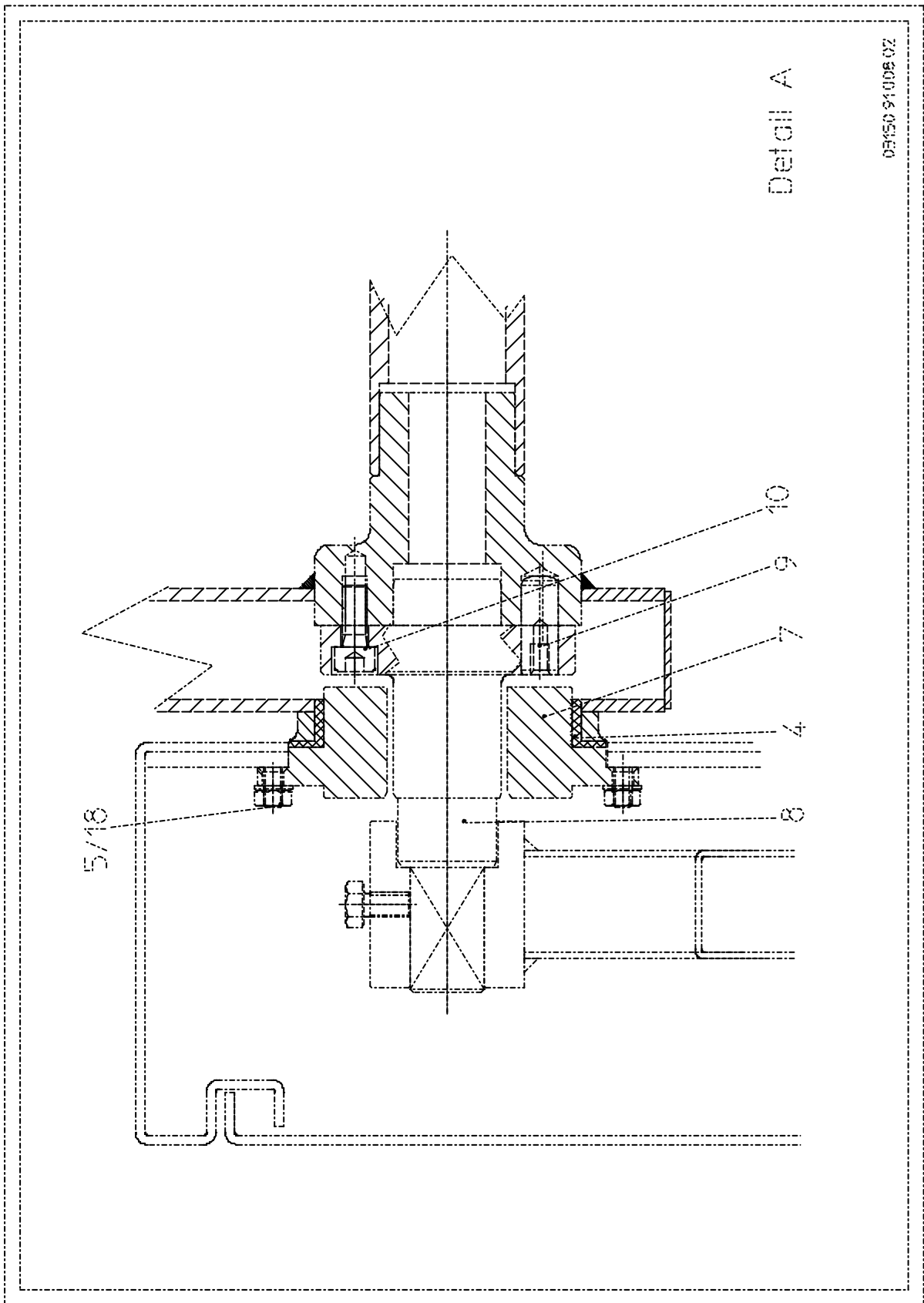
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
43	1	<b>917-074-003</b>	Abzweigmodul für Wartungsgerät Mini module de dérivation appareil de maintien junction module for service set Mini
44	1	<b>903-645-001</b>	Doppelnippel 1/4"-1/4 mamelon double double nipple
45	1	<b>917-300</b>	Druckschalter mit Steckverbindung interrupteur à pression avec connecteur press-button switch with plug-connection
46	2	<b>917-074-004</b>	Befestigungswinkel für Wartungsmodul angle de fixation pour module de main fixing angle for servicing module
47	2	<b>903-623</b>	L-Stecknippelverschraubung 1/4" L-nipple L-nipple
48	1	<b>917-316-002</b>	Filterschale cuve de filtre filter bowl
49	1	<b>917-316-001</b>	Filterpatrone cartouche filtrante filter cartridge
50	1	<b>917-053</b>	Filternippel G1/8 mamelon filtre pour cylindre filtre nipple for cylinder

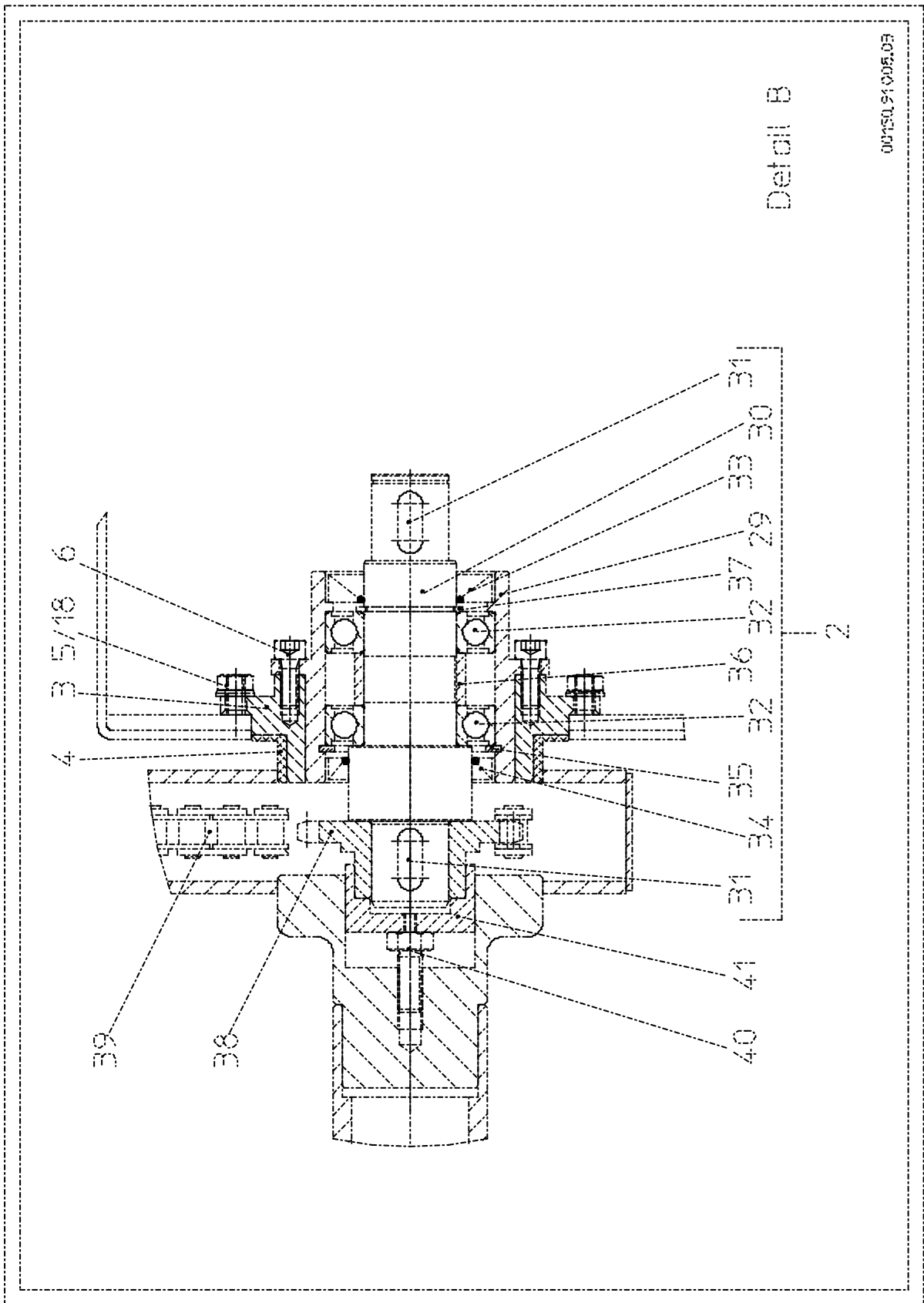






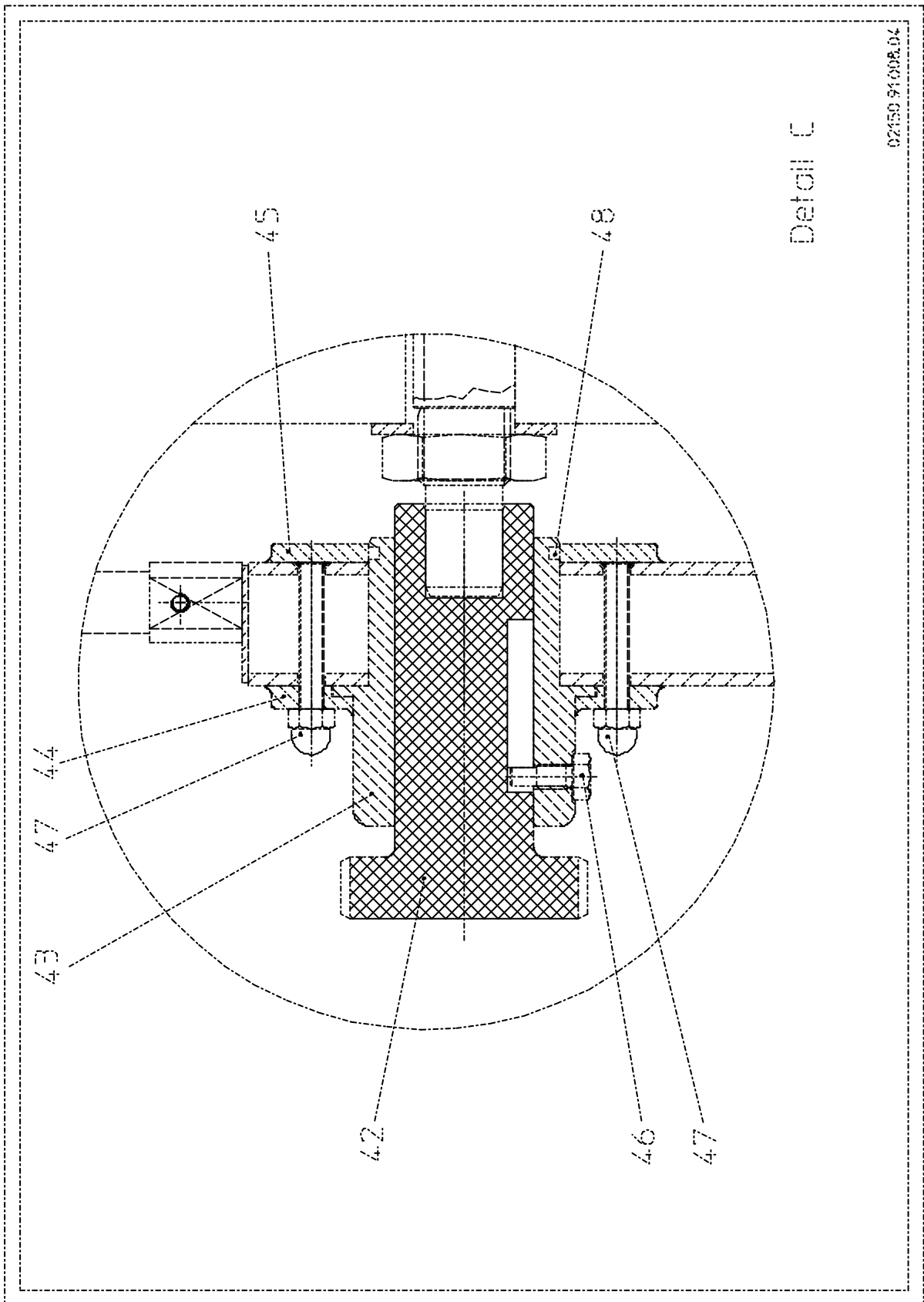


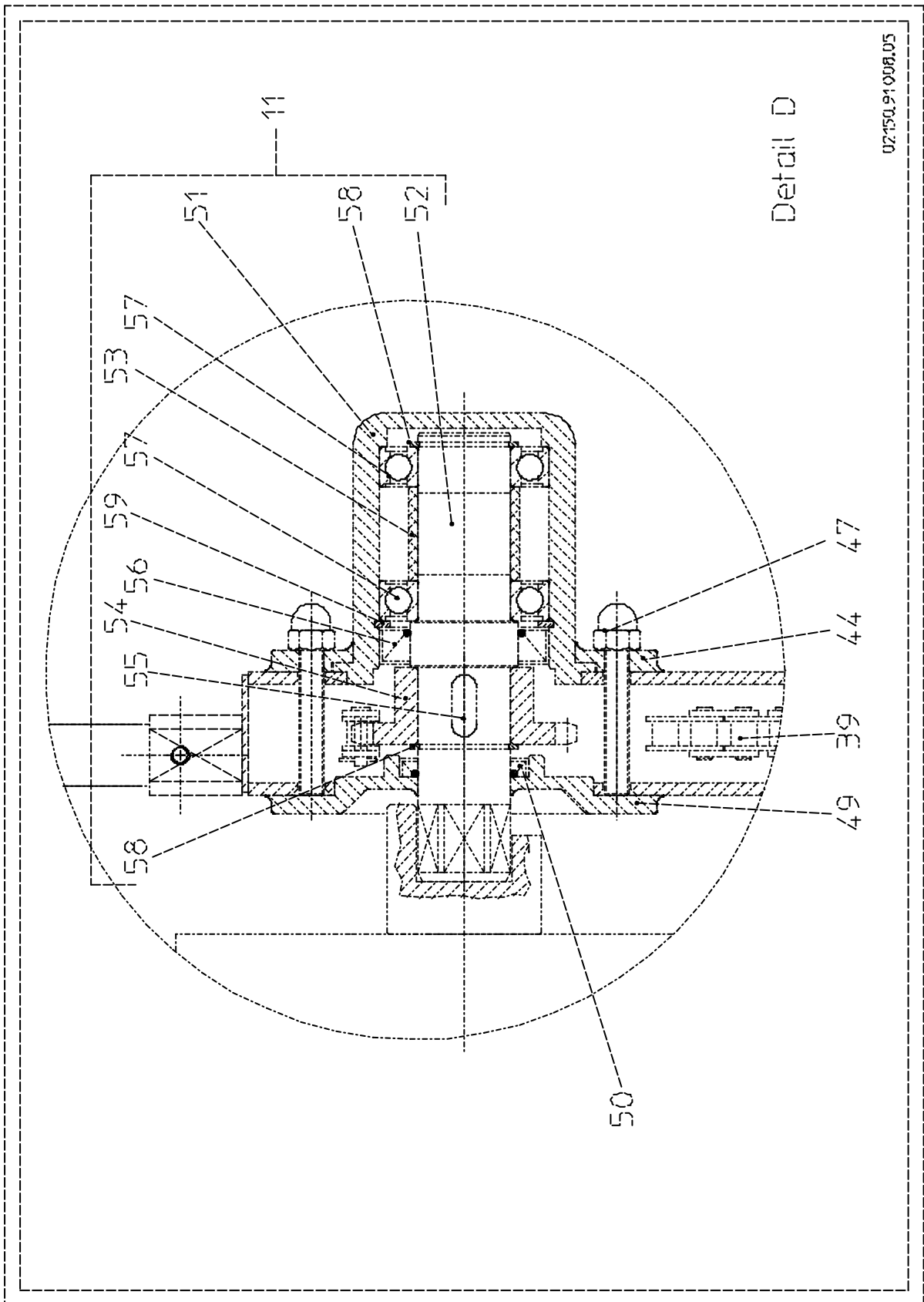




00150\_91 006.03







02150,91 008,05

19
----

## Andrückvorrichtung Support Holding device

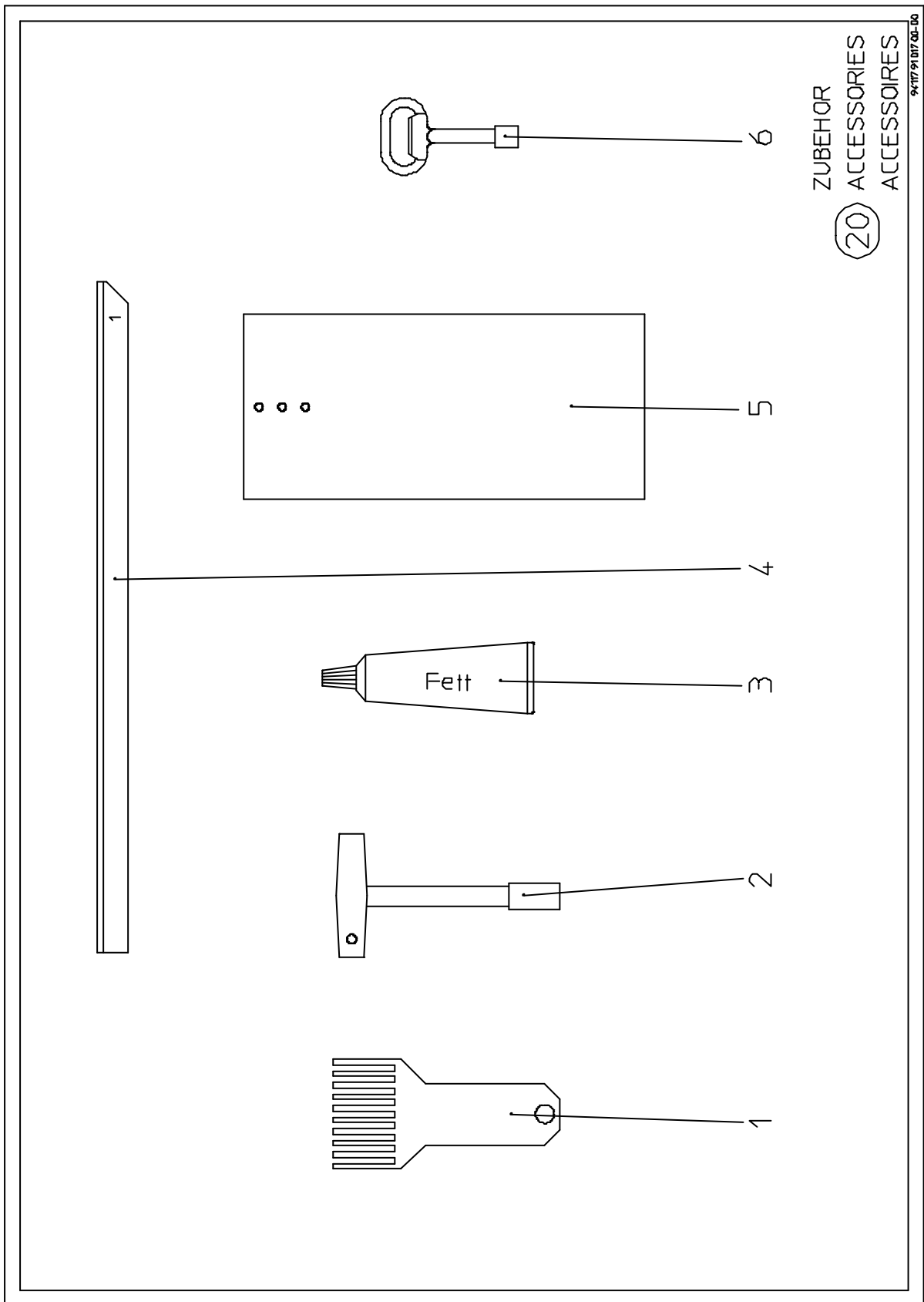
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
2	1	<b>611-0413</b> (0015008-20000)	Lagerbuchse vormont. coussinet bush
3	1	<b>716-3124</b> (0015008-00300)	Montagering boulon bolt
4	2	<b>716-3125</b> (0015008-00400)	Gleitring anneau de glissement ring
5	6	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
6	3	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
7	1	<b>716-3946</b> (0315008-00700)	Lagerflansch bride flange
8	1	<b>716-3945</b> (0315008-11305)	Anschaubflansch links vierkant bride à visser gauche screw flange left
9	4	<b>906-7979-1232</b>	Zylinderstift 12 m6 x 32 goupille cylindrique straight pin
10	4	<b>906-912-820</b>	Zylinderschraube M 8 x 20 vis socket screw
11	1	<b>611-0414</b>	Lagerbuchse vormontiert vis socket screw
12	1	<b>515-0337</b> (0015019-30000)	Andrückwalze 8 mm rouleau de compression pressure-roller assembly
12.1	*	<b>910-871</b> (0315008-33000)	Luftandruckwalze komplett rouleau presseur complet pressure roller complete

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	1	<b>906-71412-006</b>	Schmiernippel M 6 graisseur lubricating nipple
14	1	<b>516-0091</b> (0315052-00000)	Abstreifer Blechfinger peigne scraper
15	2	<b>716-3412</b> (0015008-00001)	Bolzen Abstreiferaufnahme boulon support peigne bolt scraper receive
18	6	<b>906-125-02</b>	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
29	1	<b>716-3403</b> (0015008-20001)	Lagerbuchse coussinet bush
30	1	<b>716-3402</b> (0015008-20002)	Antriebsbolzen boulon -complet- bolt -complete-
31	2	<b>906-6885-23</b>	Passfeder 8 x 7 x 20 clavette parallèle feather key
32	2	<b>914-172</b>	Rillenkugellager 30/ 55/13 roulement à billes ball bearing
33	1	<b>905-369</b>	Wellendichtring 30x 55x 10 joint shaft seal
34	1	<b>905-390</b>	Wellendichtring 40 x 55 x 8 étanchement seal
35	1	<b>906-472-055</b>	Sicherungsring J 55 x 2 circlip locking ring
36	1	<b>716-3401</b> (0015008-20003)	Hülse Distanz douille bush
37	1	<b>906-471-030</b>	Sicherungsring A 30 x 1,5 circlip locking ring
38	1	<b>716-3122</b> (9500011-01507)	Kettenrad Z=15 roue a chaine chain wheel

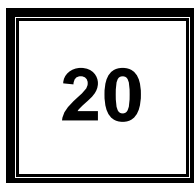
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
39	1	<b>611-0404</b> (902-140-081)	Kette 1/2" x 5/16" 81 Glieder chaîne chain
40	1	<b>906-933-820</b>	Sechskantschraube M 8 x 20 vis hexagon head cap screw
41	1	<b>716-3123</b> (0015008-00014)	Gleitlagerbuchse douille slide bearing bush
42	1	<b>716-3118</b> (0015008-00002)	Verschlußstück obturateur locking piece
43	1	<b>716-3119</b> (0015008-00003)	Lagerbuchse coussinet bush
44	2	<b>716-3120</b> (0015008-00004)	Klemmring anneau de serrage ring
45	1	<b>712-0318</b> (0015008-00500)	Befestigungsring anneau de fixation fixing ring
46	1	<b>716-3121</b> (0015008-00006)	Sicherungsschraube boulon bolt
47	6	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
48	1	<b>905-270</b>	O-Ring 55 x 4 joint torrique o-ring seal
49	1	<b>712-0319</b> (0015008-01000)	Durchführungsring anneau ring
50	1	<b>905-372</b>	Wellendichtring 30x 42x 6 joint shaft seal
51	1	<b>716-3103</b> (0015008-00901)	Lagerbuchse coussinet bush
52	1	<b>716-3102</b> (0015008-00902)	Antriebsbolzen boulon -complet- bolt -complete-

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
53	1	<b>716-3101</b> (0015008-00903)	Distanzhülse douille d'écartement distance tube
54	1	<b>716-3100</b>	Kettenrad Z=15 roue a chaine chain wheel
55	1	<b>906-6885-23</b>	Passfeder 8 x 7 x 20 clavette parallèle feather key
56	1	<b>905-383</b>	Wellendichtring 35x 55x 9/11 joint shaft seal
57	2	<b>914-172</b>	Rillenkugellager 30/ 55/13 roulement à billes ball bearing
58	2	<b>906-471-030</b>	Sicherungsring A 30 x 1,5 circlip locking ring
59	1	<b>906-472-055</b>	Sicherungsring J 55 x 2 circlip locking ring
60	1	<b>716-3115</b> (0015008-30001)	Welle Andruckwalze arbre rouleau presseur shaft pressure roller
61	1	<b>715-0349</b> (0015008-30002)	Schraube vis screw
62	1	<b>716-3117</b> (0015008-30003)	Passfeder clavette parallèle feather key
63	10	<b>716-3896</b> (0015019-30006)	Distanzring 10,2 mm rondelle d'écartement distance ring
64	1	<b>716-0728</b> (9513008-50300)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring
65	1	<b>906-439-030</b>	Sechskantmutter M 20 écrou hex nut
66	11	<b>910-106</b>	Druckrad rouleau presseur pressure wheel

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
67	2	<b>716-3897</b> (0015019-30007)	Distanzring 15 mm rondelle d'écartement distance ring
<b>*</b>	<b>Pos 12 Pos 12.1</b>	<b>Andrückwalze (Standard Maschine) Luftandruckwalze Seite 105</b>	
	<b>Pos.12 Pos 12.1</b>	<b>rouleau de compression (machin standard) (rouleau presseur complet page 105)</b>	
	<b>Item 12 Item 12.1</b>	<b>pressure-roller assembly (machin standard) (pressure roller complete page 105)</b>	



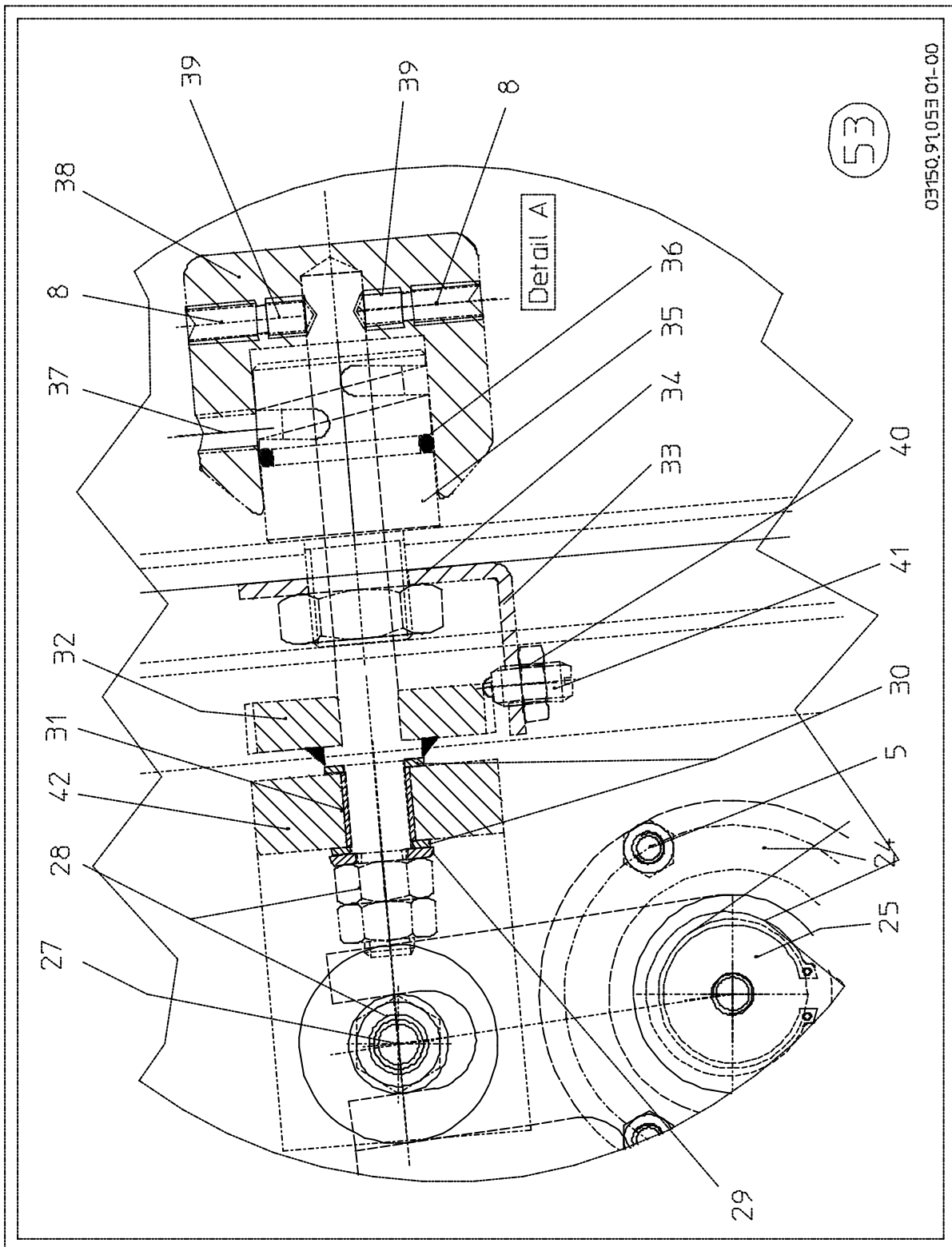


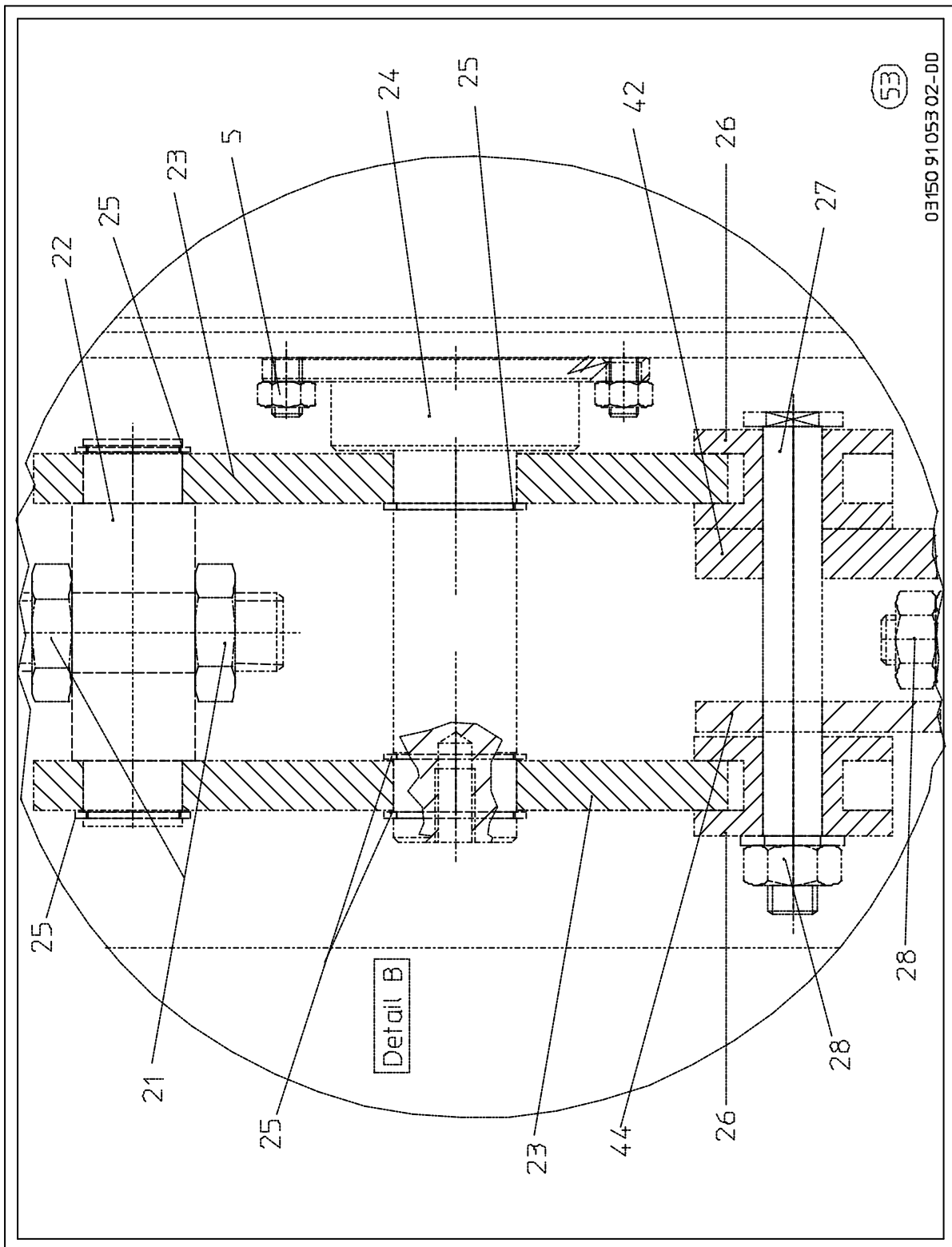


## Zubehör Accessoire Accessories

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>711-0090</b> (700-04-011)	Kammreiniger nettoyant du peigne cleaning comb
2	1	<b>923-704</b>	Sechskant-Steckschlüssel clé hexagonale wrench
3	1	<b>912-110</b>	Kettenfließfett graisse chain grease tube
4	2	<b>913-120</b>	Klinge 554 x 20 x 1,0 lames blade
5	1	<b>922-450</b>	Musterfaltbeutel sachet sack
6	1	<b>904-220</b>	Schlüssel VK 8 mm clé à vis wrench







**53**

## Anschnittautomatik System dentaille automatique Automatic cutting system

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>917-357-002</b>	Schwenkflansch bride pivotant swivel flange
2	4	<b>906-933-1040</b>	Sechskantschraube M 10 x 40 vis hexagon head cap screw
3	1	<b>917-357-003</b>	Lagerbock für Schwenkflansch support support for damping
4	4	<b>906-933-825</b>	Sechskantschraube M 8 x 25 vis hexagon head cap screw
5	9	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
6	2	<b>906-933-812</b>	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw
7	1	<b>906-917-012</b>	Hutmutter M 12 écrou à capuchon cap nut
8	2	<b>906-915-816</b>	Gewindestift M8 x 16 goupille setscrew
9	1	<b>716-3543</b> (0115053-00900)	Adapter adapteur adapter
10	2	<b>716-3535</b> (0115053-01600)	Schaftschraube vis sans tête shaft screw
11	1	<b>712-0408</b> (0115053-01100)	Hebel 1 manette 1 lever 1
12	3	<b>906-705-035</b>	Stelling Form A A 18 bague d'arret set collar

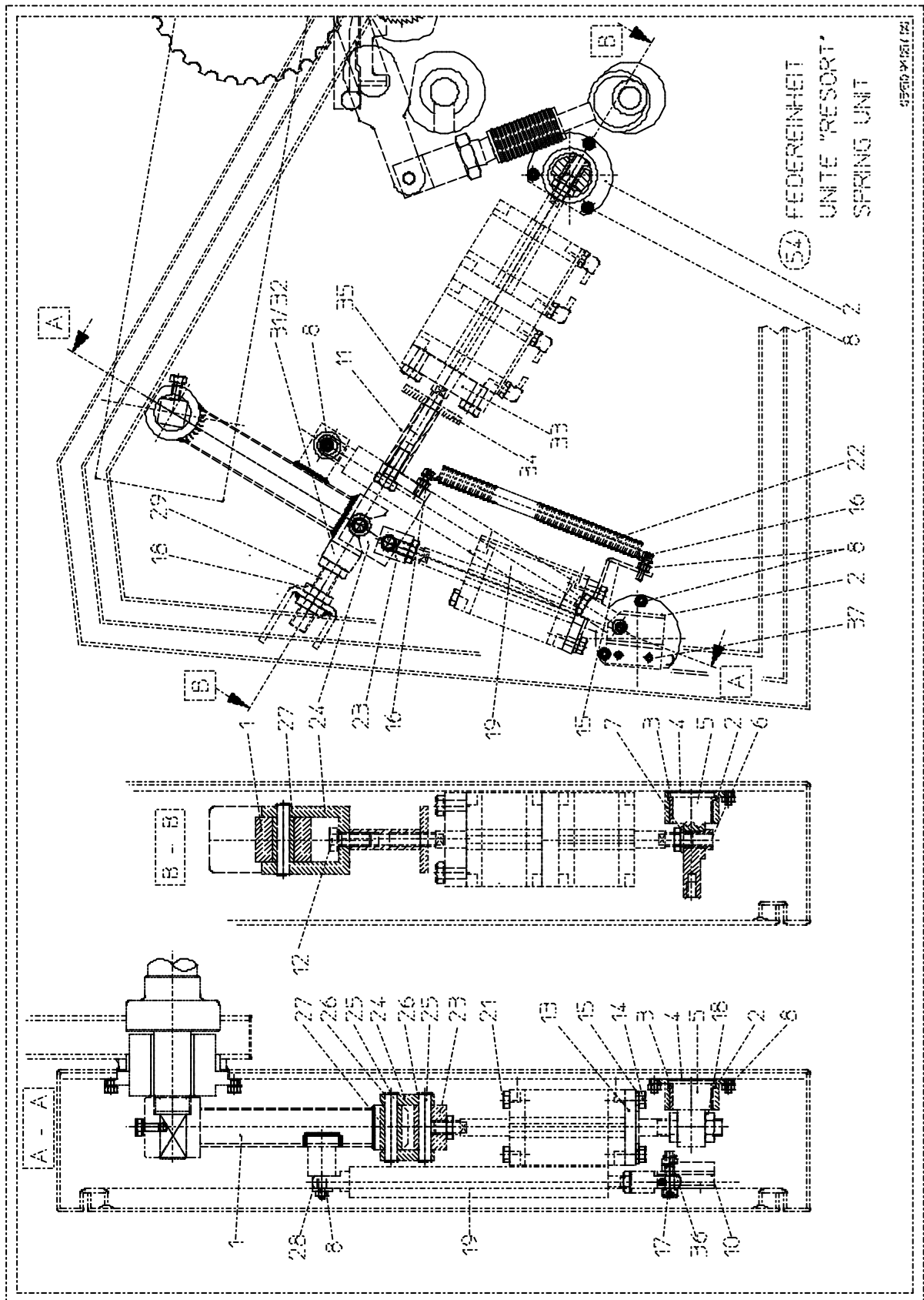
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	3	<b>906-6885-30</b>	Passfeder 10 x 8 x 35 clavette parallèle feather key
14	2	<b>716-3542</b> (0115053-01401)	Flansch Welle bride arbre flange shaft
15	2	<b>712-0409</b> (0115053-01500)	Hebel 2 manette 2 lever 2
16	2	<b>906-933-1016</b>	Sechskantschraube M 10 x 16 vis hexagon head cap screw
17	2	<b>906-125-05</b>	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
18	2	<b>716-3234</b> (0015053-01800)	Distanzgleithülse douille d'écartement distance tube
19	2	<b>712-0414</b> (0115053-01900)	Hebel 3 manette 3 lever 3
20	1	<b>716-3541</b> (0115053-02000)	Welle arbre shaft
21	1	<b>611-0424</b> (0115053-02100)	Druckbolzen vorm. boulon pré-monté bold pre-mounted
22	1	<b>716-3540</b> (0115053-02200)	Bolzen II boulon II bolt II
23	1	<b>716-3539</b> (0115053-02300)	Hebel 4 manette 4 lever 4
24	2	<b>716-3538</b> (0115053-02400)	Bolzen boulon bolt
25	5	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
26	2	<b>716-3238</b> (0015053-02600)	Führungsrolle rouleau de guidage guide pulley

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
27	1	<b>716-3537</b> (0115053-02700)	Führungsbolzen boulon de guidage guiding bolt
28	3	<b>906-934-010</b>	Sechskantmutter M 10 écrou hex nut
29	1	<b>906-125-05</b>	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
30	2	<b>910-135</b>	Ausgleichscheibe 12,5 x 20 x 1,5 disque d'ajustement washer washer
31	1	<b>914-310</b>	Buchse douille bush
32	1	<b>712-0411</b> (0115053-03200)	Bolzen boulon bolt
33	1	<b>711-1352</b> (0015053-03300)	Haltewinkel angle de support holding angle
34	1	<b>906-439-020</b>	Sechskantmutter M 20 écrou hex nut
35	1	<b>715-0153</b> (9415007-85000)	Spindel pivot spindle
36	1	<b>905-230</b>	O-Ring 29,5 x 3,0 joint torrique o-ring seal
37	1	<b>906-915-816</b>	Gewindestift goupille setscrew
38	1	<b>716-3890</b> (0115053-00800)	Griff manette handle
39	2	<b>906-914-810</b>	Gewindestift M8 x 10 goupille setscrew
40	1	<b>906-934-008</b>	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
41	1	<b>907-153</b>	Federndes Druckstück M 8 pièce de pression avec bille pressure piece with bill
42	1	<b>716-3536</b> (0115053-04200)	Führungswinkel angle de guidage guiding angle
43	2	<b>716-3552</b> (0115053-00500)	Einschraubbolzen boulon-vis screwing bolt
44	1	<b>716-3534</b> (0115053-01200)	Platte plaque plate
45	2	<b>914-105</b>	Zylindrische Buchse BP 35x45x40 douille cylindrique cylindric bush
46	2	<b>906-472-045</b>	Sicherungsring J 40 x 1,75 circlip locking ring
47	2	<b>905-380</b>	Wellendichtring 35x 52x 7 joint shaft seal







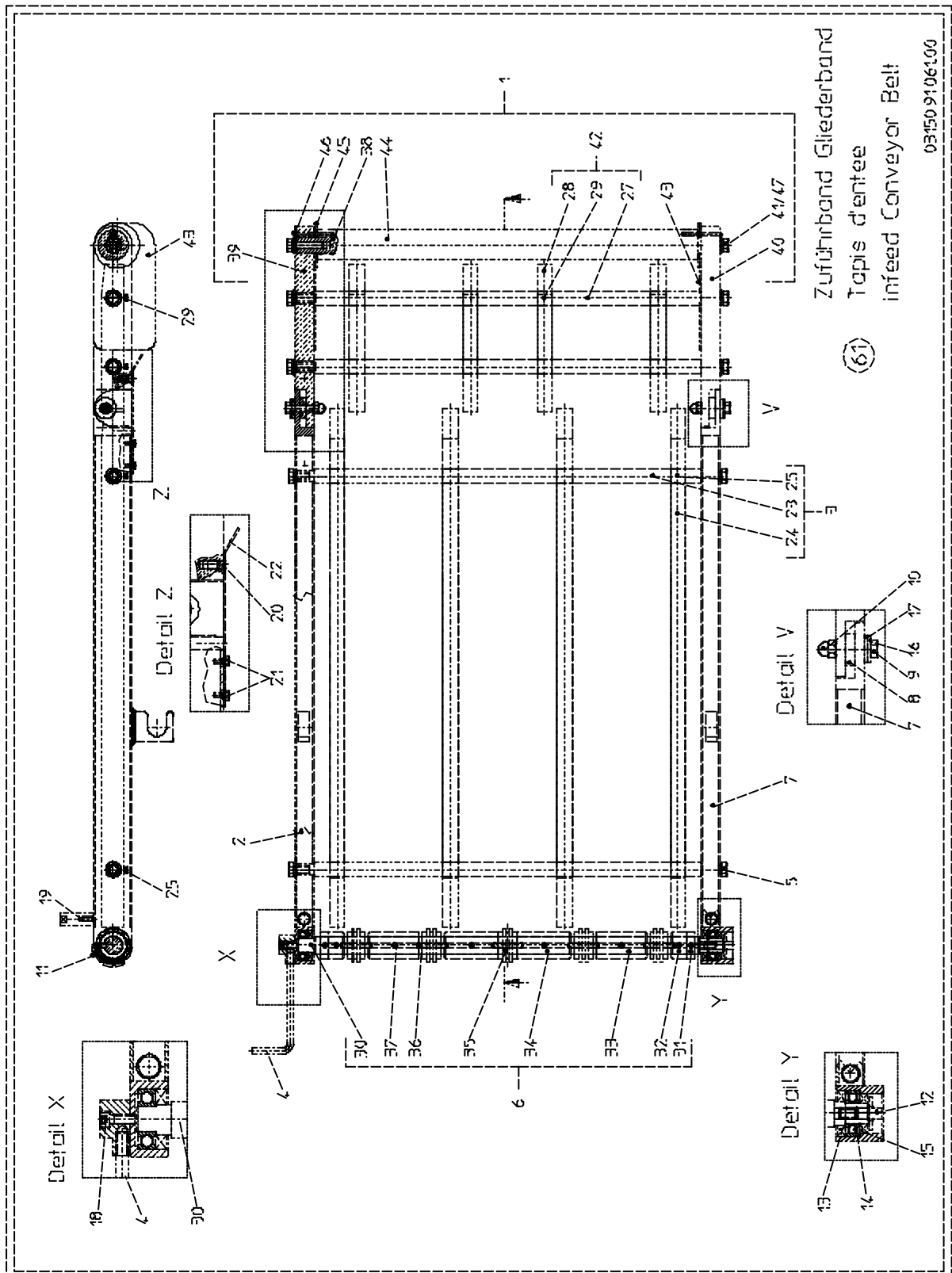
<b>54</b>
-----------

**Federeinheit  
Unite "resort"  
Spring unit**

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>712-0422</b> (0016254-00100)	Hebel manette lever
2	2	<b>716-3557</b> (0115053-00100)	Lagerflansch bride flange
3	2	<b>716-3556</b> (0115053-00300)	Lagerbuchse coussinet bush
4	2	<b>716-3232</b> (0015053-00400)	Scheibe disque disc
5	2	<b>716-3559</b> (0115054-00300)	Lagerbolzen boulon de palier bearing bush
6	2	<b>716-3548</b> (0115054-00600)	Hülse douille bush
7	1	<b>906-125-06</b>	Unterlegscheibe    dm 13,0 mm rondelle washer
8	11	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter    M 6 écrou hex nut
10	1	<b>712-0501</b> (0315054-01100)	Federlager palier à ressort spring bearing
11	1	<b>716-3560</b> (0115054-00200)	Klotz Verbindung bloc raccordement block
12	1	<b>906-933-1230</b>	Sechskantschraube    M 12 x 30 vis hexagon head cap screw
13	1	<b>712-0387</b> (0015054-01300)	Halteplatte tôle de support holding plate

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	4	<b>906-933-830</b>	Sechskantschraube M 8 x 30 vis hexagon head cap screw
15	1	<b>711-1456</b> (0015054-01500)	Haltewinkel Feder angle de support ressort holding angle spring
16	5	<b>906-912-620</b>	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw
17	1	<b>906-912-835</b>	Zylinderschraube m. I6K M 8 x 35 vis cylindrique cylindre screw
18	6	<b>906-439-016-001</b>	Sechskantmutter M 16 x 1.5 m écrou hex nut
19	1	<b>909-168</b>	Gasfeder ressort de pression pressure spring
21	4	<b>906-933-820</b>	Sechskantschraube M 8 x 20 vis hexagon head cap screw
22	3	<b>909-120</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
23	1	<b>716-3275</b> (0015054-02300)	Anschlußstück pièce de raccordemen joining piece
24	1	<b>712-0502</b> (0015054-02600)	Verriegelung geschw.+ bearb. verrouillage locking device
25	2	<b>716-3432</b> (0015054-02500)	Bolzen boulon bolt
26	4	<b>906-471-012</b>	Sicherungsring A 12 x 1 circlip locking ring
27	1	<b>716-3278</b> (0015054-02700)	Hülse douille bush
28	1	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
29	1	<b>712-0415</b> (0115054-02900)	Stellschraube vis screw
31	1	<b>716-3430</b> (0015054-03100)	Puffer amortisseur buffer
32	1	<b>906-963-825</b>	Senkschraube M 8 x 25 vis countersunk screw
33	1	<b>716-3780</b> (0115054-00700)	Platte plaque cover
34	1	<b>716-3781</b> (0115054-00800)	Mutter écrou nut
35	4	<b>906-933-1040</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
36	1	<b>906-934-008</b>	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
37	2	<b>906-6912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw



<b>61</b>
-----------

**Gliederband (Option)**  
**Tapis à maillons (Option)**  
**Link conveyor (Option)**

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>611-0531</b> (0315060-30000)	Umlenkung déviation baffle
2	1	<b>715-0500</b> (0315060-20000)	Bandholm Verriegel. Bearb VBA 5550 barre de la bande verrouillage frame locking
3	1	<b>611-0532</b> (0315060-40000)	Gleitleiste lang verschraubt glissière longue sliding strip long
4	1	<b>715-0419</b> (0115009-00100)	Verriegelungshebel manette de fermeture locking lever
5	4	<b>906-933-1020</b>	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
6	1	<b>715-0546</b> (0315061-10000)	Antriebswelle komplett arbre d'entraînement drive shaft
7	1	<b>715-0501</b> (0315060-50000)	Bandholm Antrieb Bearb. VBA 5550 barre de la bande transmission frame drive unit
8	2	<b>910-085</b>	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
9	2	<b>906-933-835</b>	Sechskantschraube M 8 x 35 vis hexagon head cap screw
10	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
11	1	<b>910-770</b>	Transportband Gliederband tapis de transport conveyor belt
12	1	<b>716-4568</b> (0315009-00001)	Mitnehmer -Linksgewinde entraîneur -filet a gauche driver- left -lefthand thread

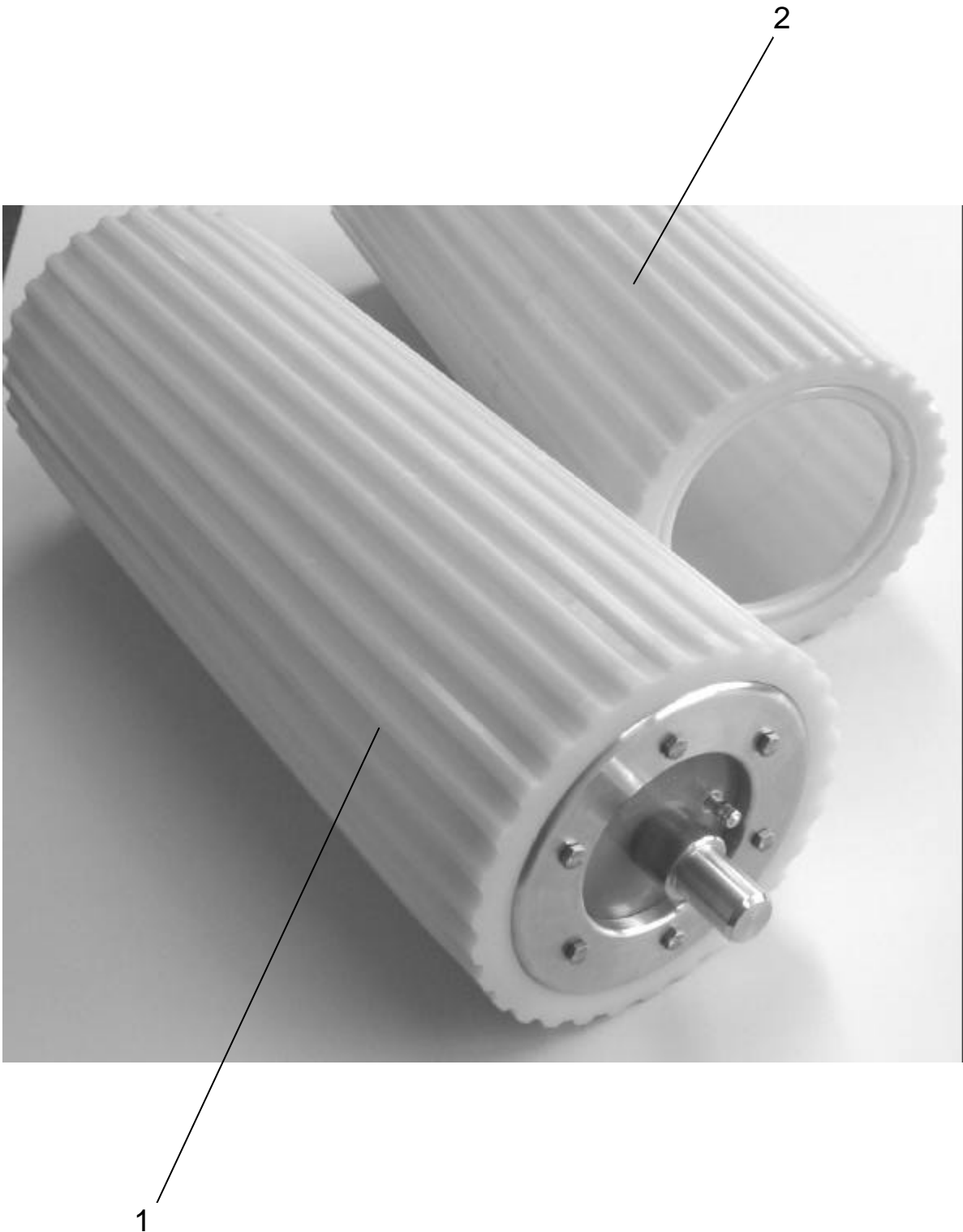
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
13	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
14	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
15	1	<b>905-318</b>	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
16	2	<b>910-080</b>	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk
17	2	<b>906-9021-02</b>	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
18	1	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
19	2	<b>716-3744</b> (0115009-00400)	Bolzen Zufuhrband boulon tapis aliment bolt infeed conveyor
20	1	<b>906-915-816</b>	Gewindestift goupille setscrew
21	2	<b>906-933-410</b>	Sechskantschraube M 4 x 10 vis hexagon head cap screw
22	1	<b>909-180</b>	Blattfeder ressort à lames leaf spring
23	2	<b>712-0575</b> (0315060-41000)	Halterohr geschw. tube de support holding tube
24	4	<b>716-4427</b> (0315060-40002)	Gleitschiene lang glissière longue slide rail long
25	8	<b>906-933-412</b>	Sechskantschraube M 4 x 12 vis hexagon head cap screw
30	1	<b>716-4640</b> (0315061-10001)	Antriebswelle arbre d'entraînement drive shaft



Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
31	2	<b>716-4133</b> (0315060-10002)	Stelling bague d'arrêt set collar
32	2	<b>716-4132</b> (0315060-10003)	Hülse douille bush
33	2	<b>716-4131</b> (0315060-10004)	Hülse douille bush
34	2	<b>716-4130</b> (0315060-10005)	Hülse douille bush
35	5	<b>902-750</b>	Zahnrad f. Gliederb.Z 11 roue à chaîne chain wheel
36	5	<b>906-6885-11</b>	Passfeder 6 x 6 x 40 clavette parallèle feather key
37	8	<b>906-551-505</b>	Gewindestift M 5 x 5 goupille setscrew
38	1	<b>716-4419</b> (0315060-30001)	Umlenkwellen VBA 5550 arbre de renvoi reversing shaft
39	1	<b>716-4420</b> (0315060-30002)	Aufnahme rechts Umlenkung kpl. support -droite- support -right-
40	1	<b>716-4421</b> (0315060-30003)	Aufnahme links Umlenkung kpl. support -gauche- support -left-
41	6	<b>906-933-1040</b>	Sechskantschraube M 10 x 40 vis hexagon head cap screw
42	1	<b>611-0530</b> (0315060-31000)	Gleitschienen kurz verschraubt glissière courte tapis à mailles slide rail short link conveyor belt
43	2	<b>711-1969</b> (0315060-30004)	Eingreifschutz Gliederband dispositif de sécuri safety device
44	1	<b>716-4422</b> (0315060-30005)	Hülse Gliederban douille bush

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
45	2	<b>716-4423</b> (0315060-30006)	Bordscheibe rondelle washer disc
46	2	<b>906-007-450</b>	Zylinderstift 4 m6 x 50 goupille cylindrique straight pin
47	6	<b>906-125-05</b>	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
27	2	<b>712-0574</b> (0315060-31010)	Halterrohr geschw. tube de support holding tube
28	4	<b>716-4426</b> (0315060-31002)	Gleitschiene kurz glissière courte slide rail short
29	8	<b>906-933-412</b>	Sechskantschraube M 4 x 12 vis hexagon head cap screw





**70****Luftandruckwalze  
Rouleau presseur complet  
Pressure roller complete**

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>910-871</b> (0315008-33000)	Luftandruckwalze komplett rouleau presseur complet pressure roller complete
2	1	<b>910-861</b>	Schlauch enveloppe / tube jacket / tube